JVC

Manual de instrucciones REPRODUCTOR DE DVD Y VÍDEO / GRABADOR DE VÍDEO Hi-Fi

VHS PAL SQPB

4 HEAD

19µm HEAD

Hi-Fi

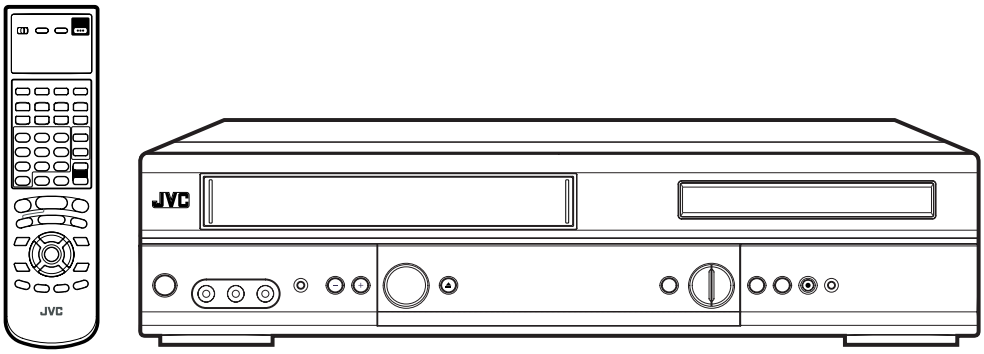
Modelo: HR-XV1EU

DVD VIDEO

COMPACT disc DIGITAL VIDEO

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

SHOWVIEW®



DOLBY DIGITAL

dts DIGITAL OUT

SPATIALIZER® N-2-2™

MP3

LPT0715-005A

Precauciones de seguridad

SEGURIDAD PRIMERO

La placa indicadora y la observación de seguridad están en la parte posterior del aparato.

ADVERTENCIA: ALTA TENSION EN EL INTERIOR

ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O ELECTROCUCION, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

ATENCION

- Le recomendamos que desconecte el cordón de alimentación del tomacorriente de CA cuando no vaya a utilizar la grabadora por mucho tiempo.
- En el interior del aparato hay alta tensión. En caso de reparaciones, acuda a técnicos de reparaciones cualificados. Para evitar riesgos de electrocución o incendio, desenchufe el cordón de alimentación del tomacorriente antes de conectar o desconectar cualquier cable de señal o antena.

PRECAUCIÓN:

UN DVD/VCR ES UN PRODUCTO LÁSER DE CLASE 1. SIN EMBARGO, ESTE DVD/VCR UTILIZA UN RAYO LÁSER VISIBLE QUE PODRÍA EXPONERLE A NIVELES DE RADIACIÓN PELIGROSOS EN CASO DE CONTACTO DIRECTO. ASEGÚRESE DE SEGUIR LAS INSTRUCCIONES A LA HORA DE USAR EL REPRODUCTOR.

EN LA PARTE TRASERA DEL DVD/VCR, ENCONTRARÁ LA SIGUIENTE ETIQUETA.

CUANDO ESTE DVD/VCR ESTÉ ENCHUFADO, NO COLOQUE LOS OJOS CERCA DE LA ABERTURA DE LA BANDEJA DEL DISCO, NI EN NINGUNA OTRA ABERTURA QUE LE PERMITA VER EL INTERIOR DEL DVD/VCR.

EL USO DE CONTROLES, AJUSTES O PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO DISTINTOS DE LOS QUE SE ESPECIFICAN EN ESTE MANUAL PUEDE PROVOCAR UNA EXPOSICIÓN A NIVELES DE RADIACIÓN PELIGROSOS.

NO ABRA LAS CUBIERTAS NI REPARE EL APARATO USTED MISMO. ENCARGUE LA REPARACIÓN A PERSONAL CUALIFICADO.

IMPORTANTE

- Lea las precauciones en las páginas 2 y 3 antes de instalar u operar la grabadora de video.
- Es necesario notar que puede ser ilegal regrabar cintas grabadas o discos sin el consentimiento del propietario de los derechos de autor de la grabación de sonido o video, programa normal o por cable y cualquier obra literaria, dramática, musical o artística registrada en estos medios.

• Utilice únicamente discos marcados con lo siguiente.

DVD
[disco de 8 cm / disco de 12 cm]

Video CD/Audio CD
[disco de 8 cm / disco de 12 cm]

DVD VIDEO

COMPACT disc DIGITAL VIDEO

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

VHS PAL SQPB HQ SHOWVIEW® DELUXE

- Los cassettes marcados “VHS” (o “S-VHS”) pueden ser usados con esta grabadora de video. Sin embargo, no es posible realizar la grabación S-VHS con esta grabadora.
- Este modelo está equipado con SQPB (S-VHS QUASI PLAYBACK) que permite reproducir grabaciones S-VHS en el modo SP con una resolución VHS normal.
- HQ VHS es compatible con el equipo VHS existente.
- SHOWVIEW es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

Para Italia:
"Declaramos que este producto marca JVC, cumple con el Decreto Ministerial no. 548 del 28 de agosto de 1995 publicado en el Periódico Oficial no. 301 de la República de Italia el 28 de diciembre de 1995".

El botón STANDBY/ON ⏻/I no interrumpe completamente la alimentación principal, sino que conecta y desconecta la corriente de funcionamiento. "⏻" indica la espera de alimentación eléctrica y " I " indica ON.

Las cintas de video grabadas con este aparato en el modo LP (reproducción larga) no pueden reproducirse en una grabadora de una sola velocidad.

Cuando el equipo se instale en un mueble o en una estantería, asegúrese de que tenga de suficiente espacio a todo su alrededor para disponer de una buena ventilación (10 cm o más en ambos lados, en la parte superior y en la parte trasera).

Cuando tire las pilas deberá tener en consideración los problemas ambientales, y los reglamentos o las leyes locales relacionados con la disposición de las pilas deberán cumplirse estrictamente.

El no cumplir con las siguientes precauciones puede causar daños en la grabadora, mando a distancia o cassette de vídeo.

1. **NO COLOQUE la grabadora en ...**
   ... un ambiente expuesto a temperaturas o humedad extremas.
   ... la luz directa del sol.
   ... en un ambiente polvoriento.
   ... en un ambiente donde se generen fuertes campos magnéticos.
   ... una superficie inestable sujeta a vibración.
2. **NO BLOQUEE las aberturas o agujeros de ventilación de la grabadora.**
   (Si las aberturas o agujeros de ventilación están bloqueados por un periódico o paño, etc., el calor tal vez no pueda salir.)
3. **NO COLOQUE objetos pesados sobre la grabadora o mando a distancia.**
4. **NO COLOQUE sobre la grabadora o mando a distancia nada que pueda derramarse.**
   (Si entra agua u otro líquido en este equipo puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.)
5. **NO EXPONGA el aparato a goteos o salpicaduras.**
6. **NO UTILICE este equipo en un cuarto de baño ni en lugares donde haya agua.** TAMPOCO coloque ningún recipiente lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, jarrones de flores, plantas en tiestos, tazas, etc.) sobre esta unidad.
7. **NO COLOQUE ninguna fuente de llamas como, por ejemplo, velas encendidas, encima del aparato.**
8. **EVITE golpear violentamente la grabadora cuando la transporte.**

CONDENSACION DE HUMEDAD

La humedad del aire se condensará en la grabadora cuando la cambie de un lugar frío a un lugar tibio, o cuando haya mucha humedad. La formación de condensación es igual a la de la superficie externa de un vaso de vidrio lleno de agua fría. La condensación de humedad sobre el tambor de cabezas puede dañar la cinta. En condiciones en las cuales pueda ocurrir condensación, mantenga conectada la alimentación de la grabadora durante unas pocas horas para que la humedad se seque.

Características

Grabador de vídeo

- Imágenes de alta calidad (HQ)
- Visualizadores en pantalla (OSD)
- Grabación y reproducción de sonido estéreo Nicam Hi-Fi
- Sintonización automática ATS (Automatic Tuning System)
- Sintonizador CATV con Hiperbanda
- 80 memorias para preselección
- Ajuste automático del reloj
- 30 minutos de memoria en caso de corte de corriente
- 6 cabezales rotativos (4 cabezales de vídeo y 2 cabezales de sonido HiFi)
- Sistema de larga duración (Long play)
- Sistema VPS/PDC
- Grabación por temporizador de hasta 8 programas por mes
- Grabación SHOWVIEW®
- Grabación con temporizador instantánea (ITR)
- Sistema de búsquedas de índices de vídeo
- Cámara lenta
- Reproducción de cintas NTSC en TV PAL
- Contador de cinta a tiempo real y función VUELTA A CERO
- Digital AUTO Tracking (Función ATR)
- Repetición / Repetición de una escena
- Visualizador en pantalla en 3 idiomas
- Tomas frontales AV
- 2 tomas de Euroconector para canales Premiere
- El símbolo CE garantiza el cumplimiento de las normas europeas actualmente en vigor

Reproductor DVD

- Toma de audio digital (Coaxial)
- Múltiples idiomas
- Múltiples ángulos
- Sonido envolvente “Surround”
- Reproducción repetida
- Memoria / Reproducción aleatoria
- Zoom
- Distintos formatos de pantalla del vídeo
- Restricciones para menores
- Memoria de 3 escenas
- Salida digital (Óptica o coaxial) para Dolby Digital (AC-3) y DTS
- Reproducción de DVD, Vídeo-CD y Audio-CD
- Reproducción de DVD de los sistemas PAL y NTSC
- Reproducción repetida A-B
- Reproducción de discos MP3

* Este producto incorpora tecnología de protección del copyright protegido por algunas patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual que pertenecen a Macrovision Corporation y otros propietarios. El uso de esta tecnología de protección del copyright debe estar autorizado por Macrovision Corporation y otros propietarios, y está destinada a uso doméstico y otras formas de exhibición restringida. De lo contrario es necesaria la autorización de Macrovision Corporation y otros propietarios. La ingeniería inversa o el desmontaje están prohibidos.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby” y el símbolo doble-D son propiedad de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales no publicados. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados.

* “DTS” y “DTS Digital Out” son propiedad de Digital Theater Systems, Inc.

* Algunas de las características de audio de este producto están fabricadas bajo licencia de Desper Products, Inc. Spatializer y el logotipo son propiedad de Desper Products, Inc.

* La grabación no autorizada de programas de TV, películas, cintas de vídeo y otros materiales protegidos por copyright puede infringir los derechos de los propietarios del copyright y puede ser contrario a las leyes de propiedad intelectual.

Índice

Avant d'utiliser votre appareil

Precauciones de seguridad 2
Características 4
Índice 5
Partes del aparato y funciones 6
Visualizador 7
Mando a distancia 8
Conexiones e instalación 10
Conexión para la reproducción 11

Réglages du magnétoscope

Ajuste de la TV al canal AV 13
Ajuste del idioma en pantalla 14
Sistema automático de sintonización (ATS) y
Ajuste automático de fecha y hora 15
ATS 16
Ajuste de la fecha y hora 19
Preajuste manual de canales de TV 20

Opération de lecture d'une cassette

Colocación y extracción de una cinta 22
Reproducción de cinta 23
Reproducción especial/Nitidez de
la reproducción/Búsqueda por saltos 24
Reproducción repetida 25
Visualizador del contador 26
Sistema de búsqueda de índices de vídeo 27

Enregistrement

Grabación de un programa de TV 28
Grabación con temporizador instantánea
(ITR) 30
Grabaciones SHOWVIEW® 31
Grabación por temporizador 33

Fonction perfectionnée du magnétoscope

Descripción detallada de la función VPS/
PDC 35
Grabación y reproducción en NICAM/
German A2 Stereo 36
Mezcla del audio 38
Duplicar una cinta de vídeo 39

Opération de lecture du disque

Disco 40
Ajuste de la selecciόe de idioma 41
Procedimiento de reproducción 42
Reproducción Especial 43
Selección de la señal de imagen del DVD/
Uso del zoom 44
Reproducción repetida 45
Memoria de reproducción/
Reproducción aleatoria 46
Reproducción MP3 47
Cambiar el idioma de la pista de sonido/
Cambiar el idioma de los subtítulos 48
Cambiar los ángulos/Selección de títulos/
Menú del DVD 49

Fonction perfectionnée du lecteur DVD

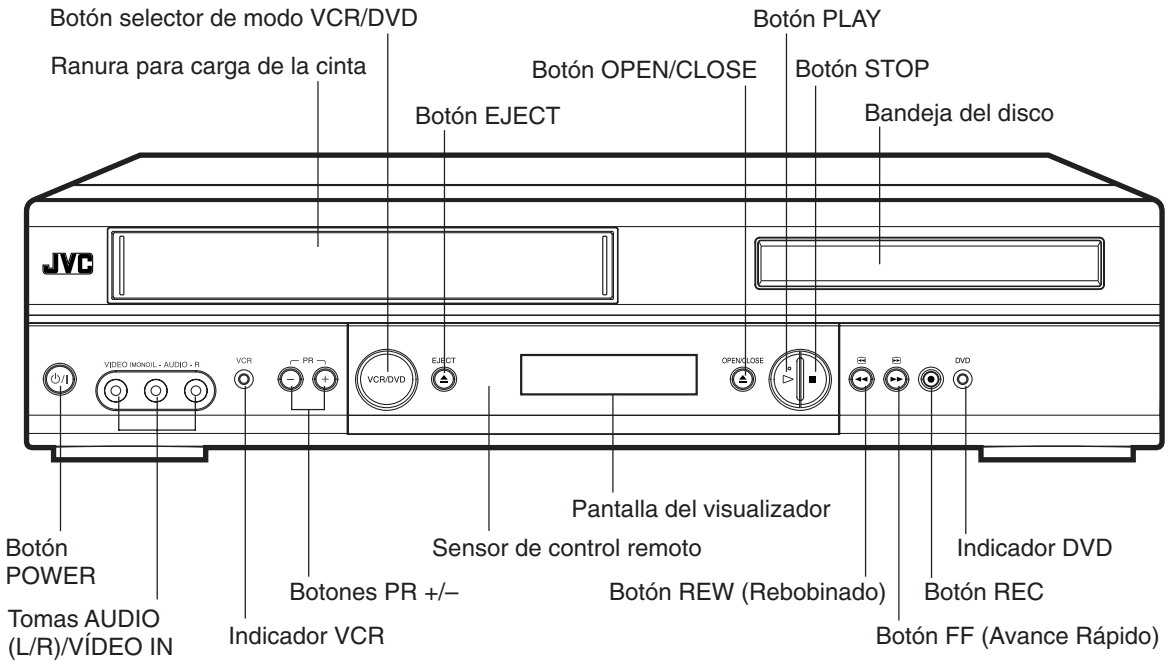
Restricciones para menores 50
Ajuste del idioma del menú 52
Ajuste del idioma de la pista de sonido 53
Ajuste del idioma de los subtítulos 54
Ajuste del formato de la pantalla de TV/
Ajuste del visualizador de pantalla 55
Ajuste del audio 56
Ajuste del funcionamiento 57
Selección del sonido mejorado (E.A.M.)/
Ajuste del fondo/Ajuste del salvapantallas 58
Ajuste de la configuración inicia l/
Tabla de conversión del sonido de salida 59
Visualizador del estado del disco 60
Tabla de idiomas 61

Informations supplémentaires

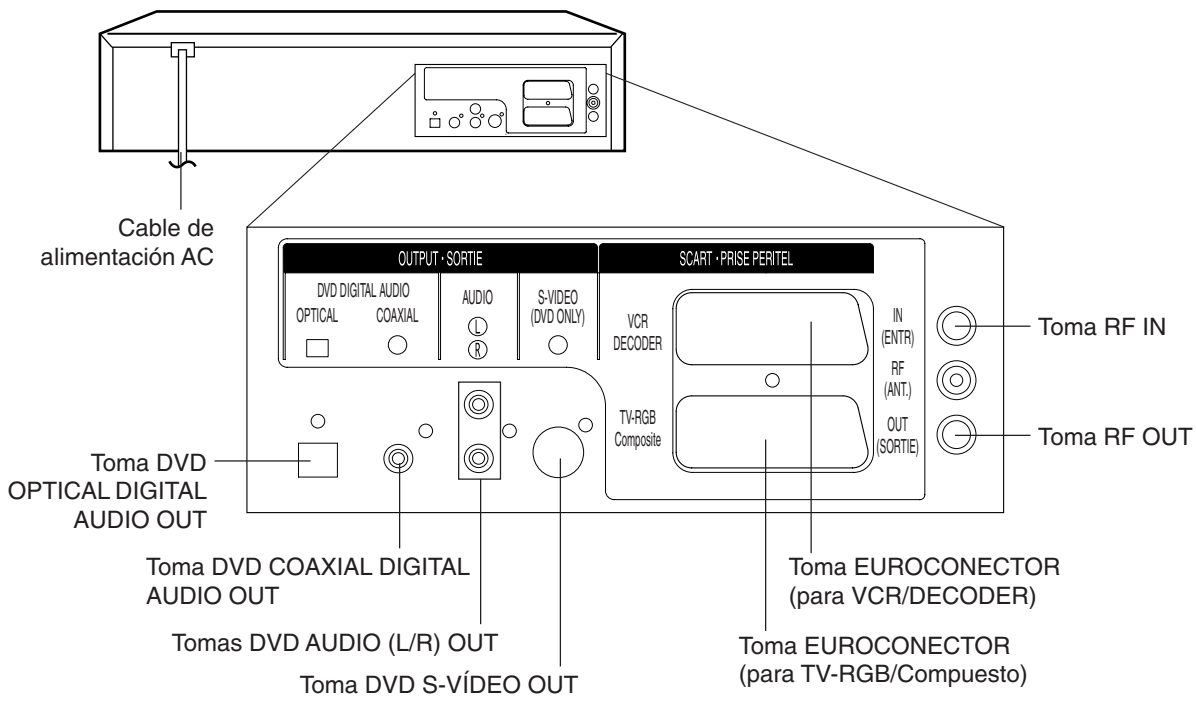
Problemas y localización de averías 62
Limpieza de los cabezales de video 63
Especificaciones 64

Partes del aparato y funciones

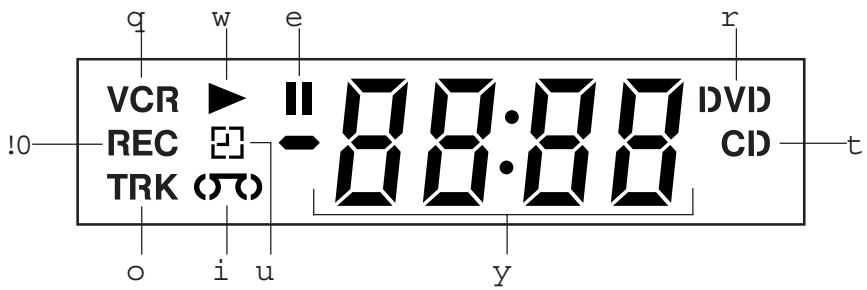
Parte frontal



Parte trasera



Ventana de la pantalla



Nº	Visualizador	Descripción
q	VCR	Modo VCR
w	▶	Reproducción (se ilumina) / Reinicio automático (parpadea)
e	❚❚	Imagen fija
r	DVD	El DVD está insertado.
t	CD	El CD está insertado.
y	10 : 00	Visualizador del reloj (parpadean los dos puntos [:])
	01 : 00	Visualizador del contador por horas / minutos en el VCR/DVD / por minutos/segundos en el CD
	2	Visualizador del número de pista para el CD
	CH 2	Visualizador del canal de TV
	A1/A2/A3	Visualizador de la toma externa
u		Visualizador del temporizador de grabación
i		La cinta está dentro de la unidad
o	TRK	Visualizador de la pista del CD
!0	REC	Visualizador de modo de grabación normal (parpadea durante la grabación con temporizador instantánea o ITR)

Nota:
Algunas de las informaciones del disco, como el número de capítulo o el tiempo de reproducción, pueden no presentarse correctamente.

Mando a distancia

Mando a distancia del televisor JVC

Este mando puede controlar algunas funciones **(⏻/I, NUMBER(0-9), TV ⊖, TV ◿ +/–, TV PR +/–** y **OK)** de un televisor JVC poniendo el botón **TV/VCR/DVD** en la posición TV.

Notas:

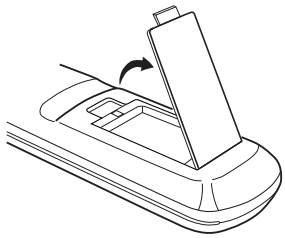
- No es posible operar una unidad que no esté equipada con un sensor remoto.
- Este mando a distancia sólo puede controlar un televisor JVC.
- Cuando quiera operar el VCR o el DVD, el botón **TV/VCR/DVD** tiene que estar de nuevo en la posición VCR/DVD. En caso contrario el DVD/VCR no funcionará correctamente.
- Dado que esta unidad es una combinación de DVD y VCR, el código remoto del DVD es individual, por lo que los botones de control del DVD en el mando a distancia del otro receptor/televisor JVC no funcionan en esta unidad.

		Página
Botón TV/VCR/DVD	Seleccione para operar con la TV, VCR o DVD	14,41
⏻/I	Conexión/Desconexión	14
	Conexión/Desconexión de la TV conectada	8
DVD MENU	Visualizador del menú del DVD	49
MEMORY	Índice para el DVD	46
RETURN	Salir del menú de configuración del DVD	50
OPEN/CLOSE	Abrir o cerrar la bandeja	42
DISPLAY	Cambiar el modo del visualizador frontal	26
A.TRK	AUTO TRACKING digital	24
SUB TITLE	Ajuste de los subtítulos de un disco DVD	48
C. RESET	Poner el contador a 00:00	26
ANGLE	Cambiar el ángulo de reproducción de un disco DVD	49
ZERO RETURN	Detener la cinta cuando el contador llega a 00:00	26
▰/▰▰ (SP/LP)	Ajusta la velocidad de la cinta para la grabación	28,30,39
PLAY MODE	Selecciona el modo de reproducción	45,46
ZOOM	Zoom (para la reproducción de DVD)	44
TITLE	Selecciona título de un disco DVD	49
REPEAT A-B	Repetición de reproducción entre A y B (DVD/CD)	45
0-9	Selección de canales de TV	28,30
	Introducir ajuste	15~18,31,33,46,47
	Introducir una contraseña	50
AUX	Entrada Euroconector o entrada frontal AV	34,39
PROG.	Grabación SHOWVIEW	31
	Confirmación de grabación por temporizador	34
◴	Ajustar el inicio de la unidad a una hora preseleccionada	32,34
TV ⊖ (INPUT)	Cambia la TV conectada a modo externo	8
TV/VCR	Cambia entre TV y VCR	29
TV ◿ +/–	Ajuste del volumen de la TV conectada	8
◀◀	Rebobinado/Reproducción en rebobinado	23,24,43
▶	Reproducción	23,42,47
▶▶	Avance rápido/Reproducción en avance	23,24,43
●	Grabación	28,30,39
■	Parada	23,42,47
II	Imagen fija/Activar y desactivar las paradas en la grabación	24,28,39,43
SKIP I◀◀/▶▶I	Saltar el capítulo en avance o retroceso	43
INDEX I◀◀/▶▶I	Buscar la marca de ÍNDICE de una cinta	27
TV/VCR PR +/–	Seleccionar canal de la TV o VCR conectado	8,28,30,39
▲/▼	Cursores	
SET –/+	Botones de ajuste	32~34
	Botones de tracking manual en modo reproducción	24
◀/▶	Cursores: para desplazarse hacia arriba en el menú del VCR pulse ▶. Para desplazarse hacia abajo en el menú del VCR pulse ◀.	
OK	Introducir información en el menú/Seleccionar opciones en el menú	
SET UP MENU	Visualizador del menú de configuración	14~21,41,50~59
CANCEL	Borrar programa del temporizador	34
	Cancelar información en el modo de configuración	18,21,46~50
OSD	Visualizador del estado del VCR o DVD	28~30,60
A.MONITOR	Cambiar el sonido	37,38
	Cambia el idioma de la pista de sonido del DVD	48
SLOW	Reproducción a cámara lenta	24,43
SKIP SEARCH	Saltar hacia delante durante la reproducción de la cinta	24

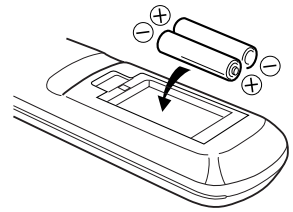
Cómo colocar las pilas

Use pilas del tipo R6.

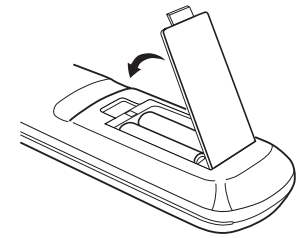
1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas siguiendo la dirección de la flecha.



2 Coloque dos pilas “AA” (no suministradas), prestando atención a las marcas de polaridad en el compartimiento de las pilas.



3 Vuelva a poner la tapa del compartimiento.

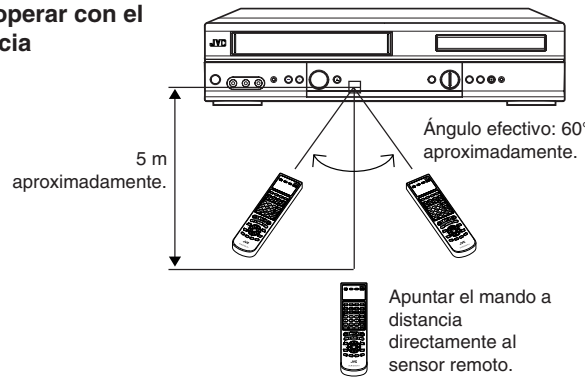


Precauciones con las pilas

Al utilizar pilas con esta unidad deben tomarse las siguientes precauciones:

1. Utilice el tipo y tamaño de pila especificado.
2. Coloque las pilas con la polaridad correcta, tal y como se indica en el compartimiento de las pilas. Las pilas mal colocadas pueden causar daños a la unidad. Para evitar un posible cortocircuito, inserte primero el lado “–”.
3. No mezcle diferentes tipos de pila (ejemplo: pilas alcalinas y de carbón cinc) o pilas viejas y nuevas.
4. Si no va a utilizar la unidad durante un periodo largo de tiempo, extraiga las pilas para evitar posibles daños causados por fugas de las pilas.
5. No intente recargar las pilas no recargables, ya que podrían recalentarse y romperse.

Distancia para operar con el mando a distancia



Cambiar el código personal del mando a distancia.

Si está utilizando este DVD/VCR con otro aparato de vídeo JVC de forma simultánea, los dos aparatos reaccionarán a las órdenes del mando a distancia. En ese caso, puede cambiar la frecuencia del mando a distancia y del DVD/VCR a otra frecuencia (“ b ”). Así podrá utilizar únicamente este DVD/VCR con la nueva configuración del mando a distancia. Cuando lo adquirió, el DVD/VCR y el mando a distancia estaban ajustados a la frecuencia – “ A ”.

Ejemplo: Cambiar la frecuencia a b

Mando a distancia:
Mientras mantiene pulsado **VCR**, pulse **2** (código: b) de las **teclas numéricas**. (Si se trata de código: A, pulsar **1**). Después pulse **OK**.

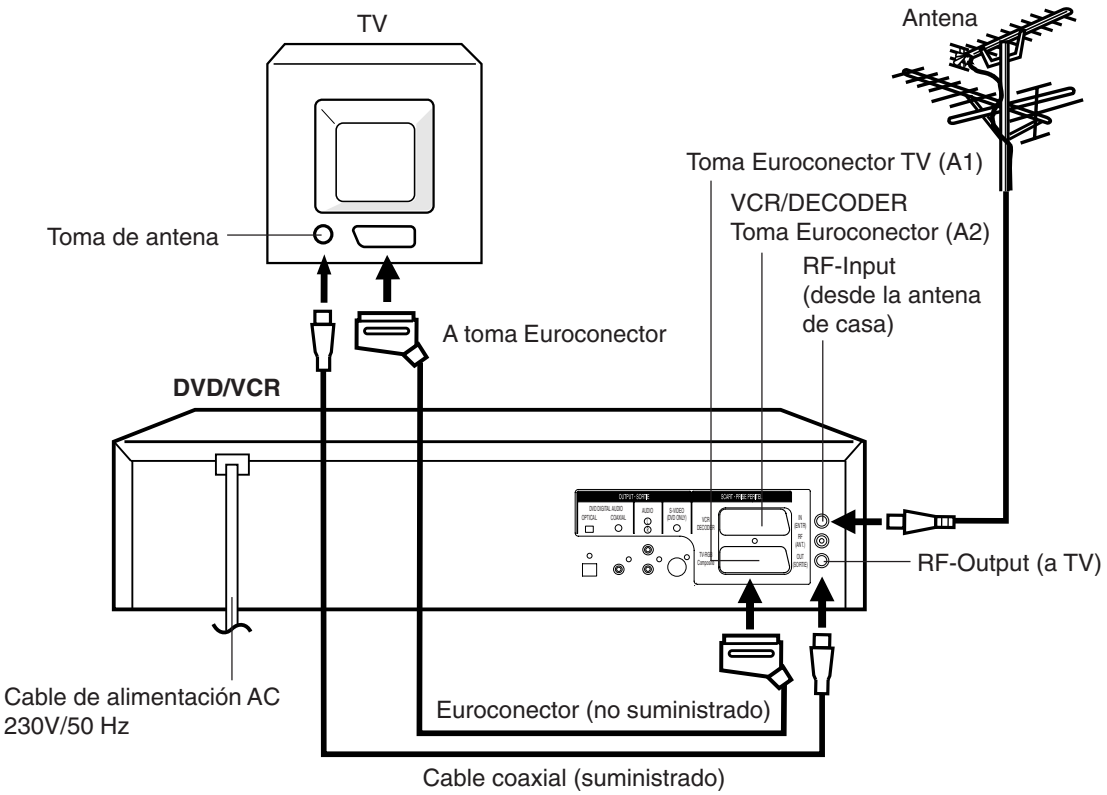
DVD/VCR:
En modo apagado (POWER OFF) mantenga pulsado **PLAY** durante más de 5 segundos. El código actual (“A” o “B”) aparecerá en la pantalla. Después pulse ■ en el mando a distancia. El código actual se transmitirá a la unidad, y la unidad quedará ajustada al código transmitido. El código desaparecerá después de 4 segundos aproximadamente.

Notas:

- Si el mando a distancia está en modo b, el DVD/VCR también tiene que estar en modo b. De lo contrario, el DVD/VCR no podrá ser utilizado con este mando a distancia.
- Para volver a “A”, repítase el procedimiento anterior, pero pulsando **1** en lugar de **2**.

Conexiones e instalación

Conecte su DVD/VCR a la antena de su casa y TV como se muestra en la ilustración. Cuando haya realizado estas conexiones, conecte su DVD/VCR a la fuente de alimentación de 230 V / 50 Hz.



Conexión de la TV con la toma del Euroconector

Además de la conexión con el cable coaxial, conecte también con un euroconector. La imagen y el sonido se transmitirán mejor a través del euroconector. En este caso, la TV no tiene que estar sintonizada con el grabador de vídeo. El ajuste del canal AV tampoco es necesario. El grabador de vídeo cambia automáticamente el funcionamiento de televisión a vídeo a través del euroconector. La reproducción en estéreo sólo es posible con un euroconector.

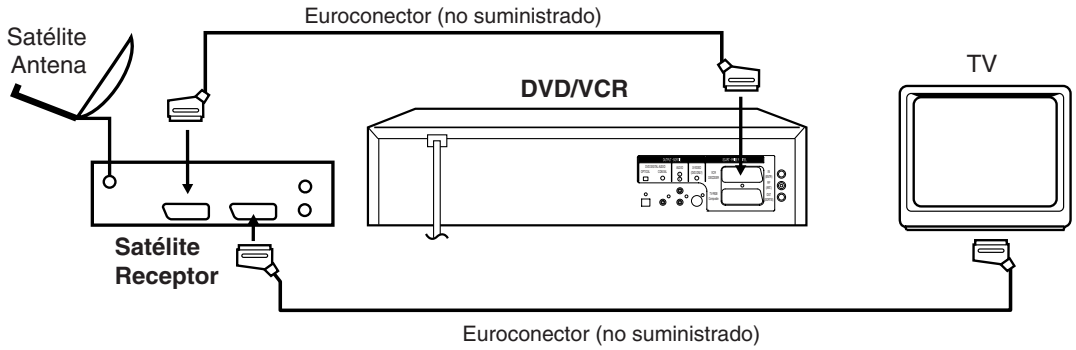
Si su televisor no cambia automáticamente a reproducción de vídeo, cambie manualmente el botón de vídeo de su TV a la posición VÍDEO.

Conexión para la reproducción

La disposición exacta que usted emplee para interconectar los distintos componentes vídeo y audio al DVD/VCR depende del modelo y características de cada componente. Consulte el manual de instrucciones de cada componente sobre la localización de la toma EUROCONECTOR.

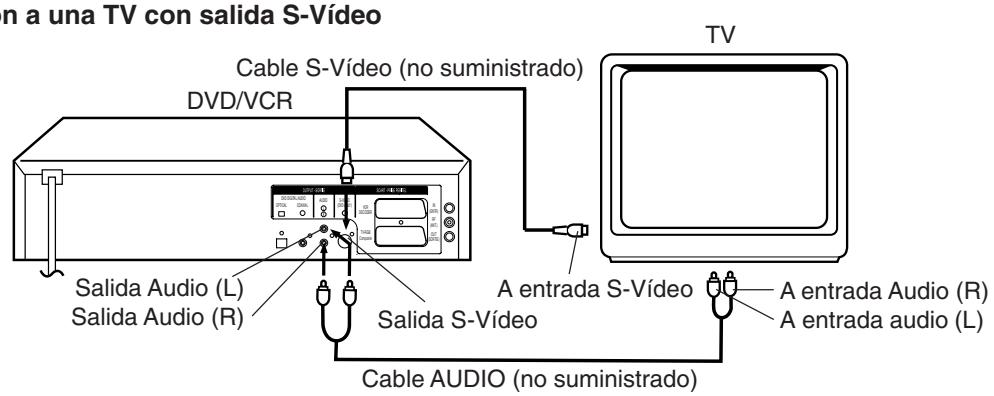
Conexión a un receptor de satélite

En caso de usar un receptor de satélite, recomendamos la siguiente configuración:



Para grabar desde un receptor de satélite pulse dos veces "**AUX**" en el mando a distancia del DVD/VCR. "A2" aparecerá en el visualizador frontal. Seleccione el programa de TV que desee del receptor de satélite.

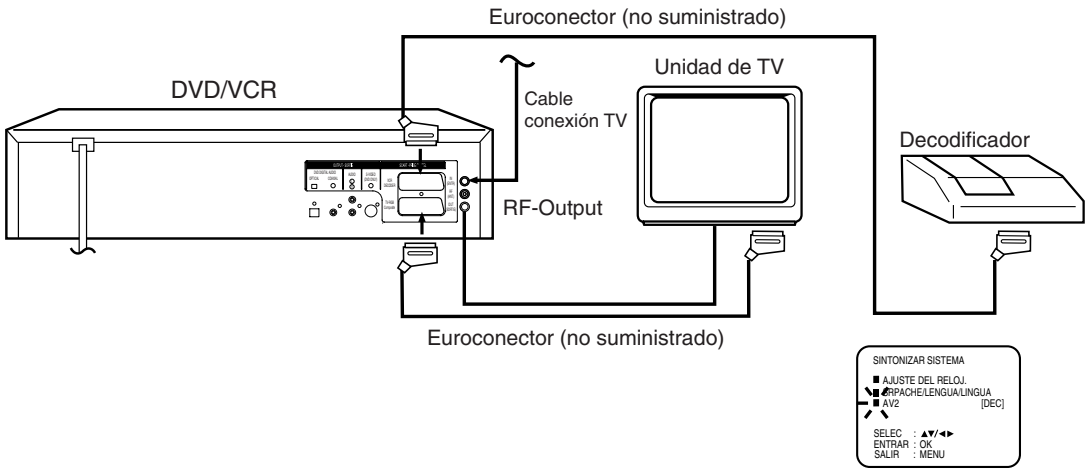
Conexión a una TV con salida S-Vídeo



Notas:

- La toma S-VÍDEO sólo funciona en la sección DVD.
- Si utiliza el cable de conexión S-Video, configure la opción "Video Out Select" (Selección de salida de vídeo) (P.44) en "Video" (Vídeo).

Conexión a un decodificador (para programas Premiere)

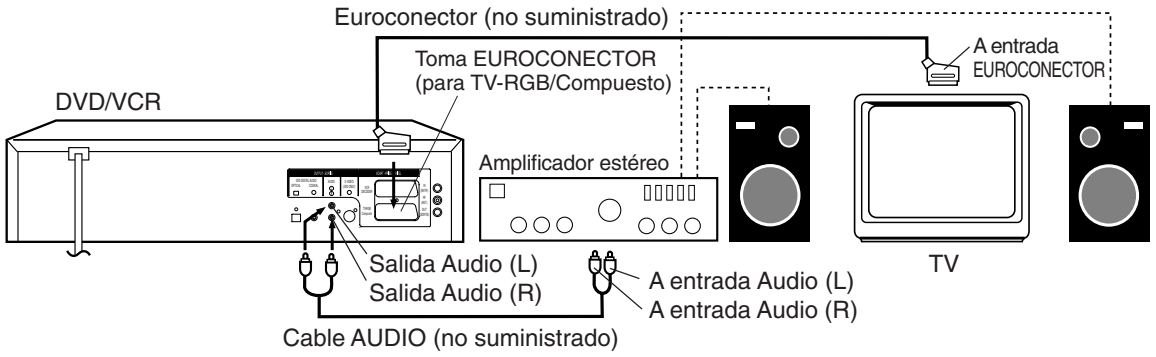


Nota: Asegúrese que el modo AV en el menú SINTONIZAR SISTEMA está ajustado a [DEC] .

Conexión para la reproducción

Conexión a un amplificador estéreo con salida Audio

Si su DVD/VCR está conectado a un amplificador estéreo, la pista de sonido de vídeo puede sonar por los altavoces de su equipo de música.

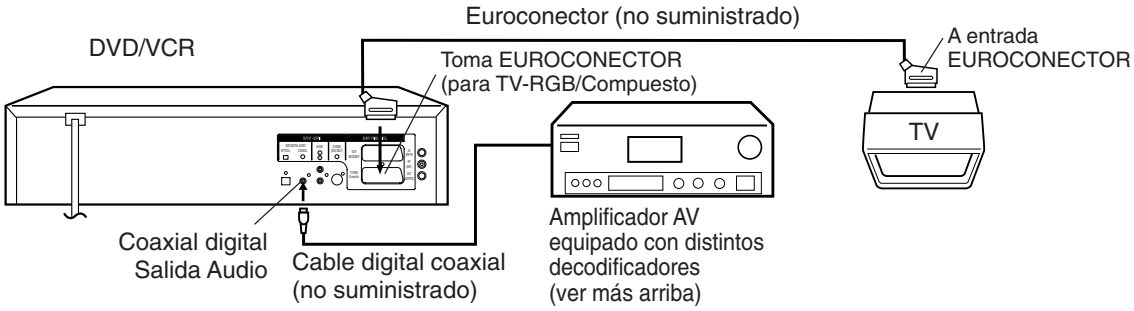


Conexión a un amplificador AV equipado con digital surround

Si está empleando un amplificador equipado con digital surround, podrá disfrutar de varios sistemas de audio como Dolby Digital y DTS empleando la salida coaxial digital.

Use esta conexión para conectar:

- **Un amplificador AV equipado con *Dolby Digital decoder**
- **Un amplificador AV equipado con decodificador *DTS**



Conexión con un cable óptico digital

Puede conectar a un amplificador AV con un cable óptico digital (no suministrado) en lugar de un cable coaxial digital.

Cuando conecte el cable óptico digital (no suministrado), retire la tapa protectora del panel trasero. Cuando no utilice el cable óptico digital, ponga de nuevo la tapa protectora para evitar la entrada de polvo.

Notas:

- Las tomas ÓPTICA y COAXIAL solo sirven para la sección DVD.
  La señal VHS sale únicamente de la toma EUROCONECTOR, toma AUDIO L/R y toma RF OUT.
- Cuando realice las conexiones arriba indicadas, no ajuste el DOLBY DIGITAL a DOLBY DIGITAL o el DTS a ON en el amplificador AV. Si lo hace, un fuerte ruido saldrá por los altavoces, pudiendo afectar a sus oídos o dañar los altavoces.
- La señal de audio DTS sale únicamente por la salida COAXIAL. Para escuchar el audio DTS, es necesario un decodificador DTS.
  Cuando reproduzca discos CD con codificación DTS, solo se oirá ruido por los altavoces u otras salidas de audio.
- Algunos decodificadores DTS que no son compatibles con la interfaz DVD-DTS pueden no funcionar correctamente con la unidad.

Ajuste de la TV al canal AV

Le recomendamos que la TV y el DVD/VCR se conecten con un euroconector.
En este caso, el ajuste del canal AV no es necesario. La imagen y el sonido se transmitirán automáticamente a través del euroconector. Lea la siguiente página.

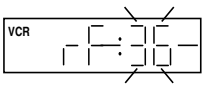
En caso de no realizar la conexión con euroconector, tiene que ajustar la televisión al canal AV. Preste atención a lo siguiente:
Un canal de TV del DVD/VCR puede realizar la reproducción de vídeo a través del cable de antena suministrado. Esta emisión se envía por UHF, canal 36. Para recibir esta emisión, tiene que sintonizar su televisor al canal 36 en UHF. (ver paso 2)

En caso de que una emisión ya haya sido enviada al canal 36 en su área, o que conecte otras unidades (ejemplo: un receptor de satélite) con un cable coaxial (sin euroconector), debe sintonizar el canal de envío en DVD/VCR (ver paso 3). En su televisor, memorice las dos unidades (el DVD/VCR y el receptor de satélite) en 2 posiciones de programa diferentes.

Ejemplo: su receptor de satélite se envía al canal 36. Sintonice el DVD/VCR en el canal 40 (ver paso 3).
(Si su DVD/VCR también se envía al canal 36, habrá interferencias).
En su televisor, memorice por ejemplo el canal 36 en la posición de programa 3 y el canal 40 en la posición 4.
Recuerde que la posición 4 debe ser especialmente adecuada para la reproducción de vídeo.
Consulte el manual de instrucciones de su televisión. Si la imagen durante la reproducción aparece distorsionada, debe seleccionar la otra posición de programa para el DVD/VCR.

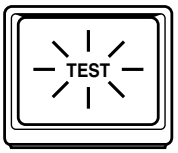
Preparación
- Encienda la TV.
- Asegúrese de que el interruptor del DVD/VCR **está apagado**.

1 Pulse ⏻/I en la unidad DVD/VCR (no la que está en su mando a distancia) y manténgalo pulsado hasta que el visualizador muestre rF:.
El número junto a rF: es el canal de UHF en el que debe sintonizar su TV.



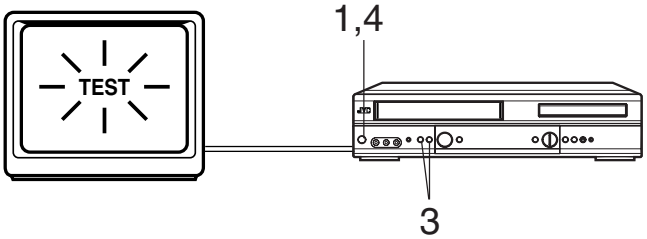
2 Cambie en su televisión a la posición de programa en la que se ve la reproducción de vídeo. Inicie la búsqueda de canales de su televisión hasta que aparezca “TEST”. Memorice esta sintonización en la televisión como lo haría para canales de televisión normales.

Si quiere usar su DVD/VCR, cambie su televisor a esta posición de programa.



3 Si aparecen interferencias en la imagen (si ve dos programas a la vez o ve lo que se llama “fantasmas”), cambie el canal de envío en el DVD/VCR. Para hacer esto, vuelva al paso **1**. Use el botón **PR** en el DVD/VCR para cambiar el número junto a rF: Después vuelva al paso **2** y vuelva a sintonizar su televisión.

4 Pulse el botón ⏻/I para apagar el DVD/VCR.



Nota:
Si recibe un programa de TV en el canal 35, 36 ó 37, la interferencia puede afectar al canal de TV incorporado en el DVD. Si usa un euroconector para la transmisión de sonido e imagen, puede cortar ese canal. Entonces la reproducción de vídeo a través del cable de antena suministrado ya no es posible.
Pulse **PR** varias veces (en el paso 1) hasta que aparezca OFF. (OFF aparece después de 69 o antes de 23)

Ajuste del idioma en pantalla

Encienda la TV y seleccione la posición de programa AV en la que ya ha ajustado su DVD/VCR. (Esto ocurrirá automáticamente con una conexión con Euroconector). Puede ver todos los ajustes en la pantalla de TV.

Notas:

- **Si la unidad no funciona correctamente, o la unidad no responde a las teclas (en la unidad y/o en el mando a distancia):** la electricidad estática, etc., puede afectar al funcionamiento. Desconecte el cable de alimentación y vuelva a conectarlo.
- Tanto el VCR como el DVD tienen su propio menú de opciones (ver página 41).
- Si no pulsa ningún botón durante más de 60 segundos, la pantalla MENU volverá automáticamente a modo normal de TV.

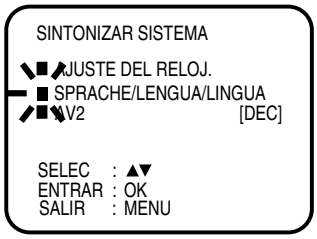
Preparación:

- Pulse el botón ⏻/I para encender el DVD/VCR.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

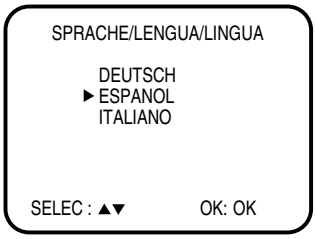
Puede escoger tres idiomas diferentes (inglés, francés y alemán) para los visualizadores de pantalla.

1 Pulse SET UP MENU.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción SINTONIZA SISTEMA, y después pulse **OK**.
Si está utilizando está unidad por primera vez pulse **SET UP MENU**, en vez de la pantalla del menú principal aparecerá a la derecha el menú de configuración “LENGUA” en el paso **2**.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción “LENGUA”, y después pulse **OK**.



3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el idioma deseado: alemán (DEUTSCH) espanõl (ESPANOL) o italiano (ITALIANO), y después pulse **OK**.



4 Pulse varias veces **SET UP MENU** hasta que aparezca la imagen de TV.

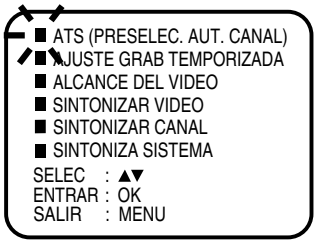
Sistema automático de sintonización (ATS) y Ajuste automático de fecha y hora

Este VCR tiene un módulo de recepción de TV. Antes de grabar un programa de TV, todas las emisoras disponibles tienen que estar sintonizadas y preseleccionadas en la memoria. La función ATS (Sistema Automático de Sintonización) permite que todas las estaciones de TV disponibles localmente puedan ser ordenadas y almacenadas según la lista nacional de emisoras de radio. Para hacerlo, el ATS necesitará unos 12 minutos. Durante este tiempo no puede utilizarse el VCR. Si desea cambiar la secuencia de las emisoras, más tarde podrá utilizar un procedimiento para hacerlo (ver página 17).

Preparación:

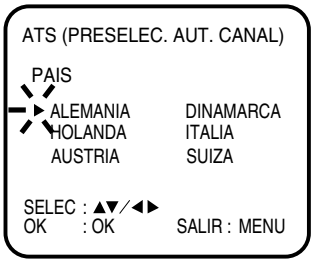
- Pulse el botón ⏻/I para encender el DVD/VCR.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

1 Pulse **SET UP MENU**. Pulse varias veces ▲ o ▼ hasta que el punto que aparece antes de ATS (PRESELEC. AUT. CANAL) parpadee. Después pulse **OK**.

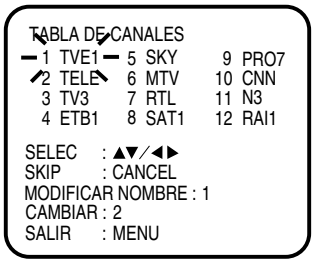


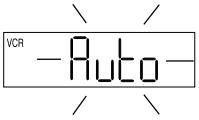
Si no se realiza ningún ajuste de canal:
Pulse 1 de los **10 botones numéricos** primero, y después pulse **SET UP MENU**.

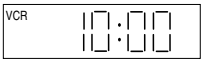
2 Pulse ▲/▼ o ◀/▶ para seleccionar el país deseado. Después pulse **OK**.



3 El ajuste ATS ha sido completado cuando aparece la indicación “TABLA DE CANALES” y el visualizador de la hora. Pulse varias veces **SET UP MENU** hasta que el programa de TV .







Si aparece el menú CLOCK SET, y 00:00 aparece en el visualizador, ajuste manualmente el reloj. En ese caso, no podrá recibir los datos de la hora transmitidos por las emisoras (ver página 19).

Nota: Si la recepción automática se realiza en malas condiciones de recepción, puede que no se encuentren algunas emisoras. En ese caso, sintonice manualmente (página 20).

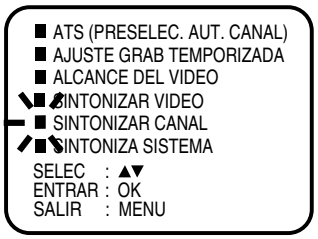
ATS

Saltar emisoras de TV no deseadas (salte las emisoras de TV que no quiere seleccionar pulsando el botón PR).

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

1 Pulse **SET UP MENU**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar SINTONIZAR CANAL. Después pulse **OK**.



2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar TABLA DE CANALES. Después pulse **OK**.

3 Pulse varias veces ▲/▼ o ◀/▶ hasta que parpadee la emisora de TV que quiera saltar.

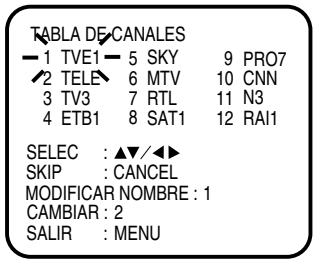


TABLA DE CANALES
1 TVE1 5 SKY 9 PRO7
2 TELE 6 MTV 10 CNN
3 TV3 7 RTL 11 N3
4 ETB1 8 SAT1 12 RAI1
SELEC : ▲▼/◀▶
SKIP : CANCEL
MODIFICAR NOMBRE : 1
CAMBIAR : 2
SALIR : MENU

4 Después pulse **CANCEL**.
El número que aparece antes del canal cancelado (ejemplo: 12) aparecerá entre corchetes.

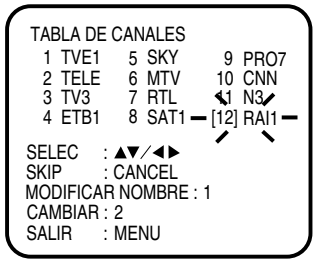


TABLA DE CANALES
1 TVE1 5 SKY 9 PRO7
2 TELE 6 MTV 10 CNN
3 TV3 7 RTL 11 N3
4 ETB1 8 SAT1 [12] RAI1
SELEC : ▲▼/◀▶
SKIP : CANCEL
MODIFICAR NOMBRE : 1
CAMBIAR : 2
SALIR : MENU

Cancelar la función de salto:

Pulse varias veces ▲/▼ o ◀/▶ hasta que la emisora de TV no deseada parpadee, y después pulse **CANCEL**.
Los corchetes desaparecerán.

5 Pulse varias veces **SET UP MENU** hasta que la imagen de TV aparezca en la pantalla.

Reasignar la posición de las emisoras de TV

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

Ejemplo: Reasigne la emisora N.º 6 a la posición N.º 2.

1 Seleccione “TABLA DE CANALES” en la pantalla del menú de la misma forma que en el paso **1~2** en la página 16. Después pulse **OK**.

2 Pulse varias veces ▲/▼ o ◀/▶ hasta que la emisora de TV reasignada parpadee.

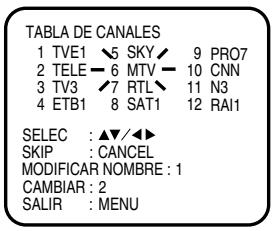
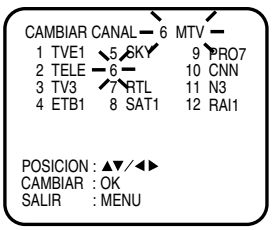
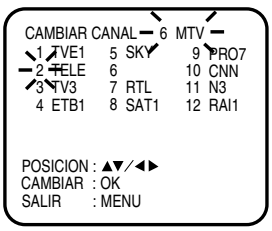


TABLA DE CANALES
1 TVE1 5 SKY 9 PRO7
2 TELE 6 MTV 10 CNN
3 TV3 7 RTL 11 N3
4 ETB1 8 SAT1 12 RAI1
SELEC : ▲▼/◀▶
SKIP : CANCEL
MODIFICAR NOMBRE : 1
CAMBIAR : 2
SALIR : MENU

3 Pulse **2** de los **10 botones numéricos**. Después, la emisora de TV se desplazará a la primera línea del visualizador.

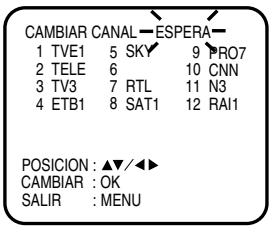


4 Pulse varias veces ▲/▼ o ◀/▶ hasta que parpadee el número de posición al que hay que asignar la emisora de TV, y después pulse **OK**.

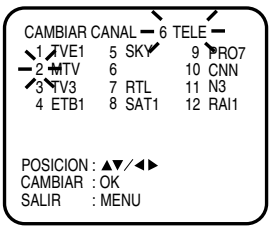


ESPERA parpadea.

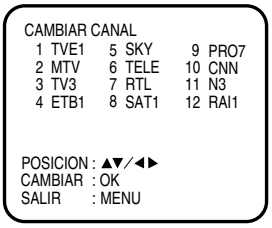
Los datos se reordenarán en la tabla.



5 Después de 12 segundos aproximadamente la emisora MTV está ajustada a la posición 2. TELE aparecerá en la primera línea.



Ahora, para acabar este procedimiento y al mismo tiempo ajustar la emisora resaltada (TELE) a la posición 6 (en blanco) pulse **SET UP MENU** varias veces hasta que la imagen de la emisora de TV aparezca.



También puede seleccionar otra emisora para ubicar la emisora resaltada (TELE) en el paso **4**.

6 Pulse varias veces **SET UP MENU** hasta que la imagen de TV aparezca en la pantalla.

- Un número de posición (6) se mostrará junto a la emisora resaltada (TELE) en la primera línea. Si no se pulsa ningún botón durante más de 60 segundos, esta emisora (TELE) se ajustará automáticamente a la posición (6).

Cambiar los nombres de las emisoras de TV.

Para ciertas emisoras de TV (por ejemplo, MTV) no aparecerá ningún nombre porque esas emisoras de TV no proporcionan la información necesaria.
Usted mismo puede introducir los nombres respectivos. Además, los códigos de las emisoras no deseadas pueden ser cambiados por el usuario.

Nota:
Cuando introduzca un carácter erróneo, pulse **CANCEL** e introduzca el carácter correcto.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

Ejemplo: MTV está asignada a la emisora N.º 10, pero el código "MTV" no se mostrará ni aparecerá en la tabla.

1 Seleccione "TABLA DE CANALES" en la pantalla del menú de la misma forma que en el paso **1~2** en la página 16. Después pulse **OK**.

2 Pulse varias veces ▲/▼ o ◀/▶ hasta que el número de posición de la emisora a la que va a asignar un nombre parpadee.

- Si quiere pasar la página cuando el punto parpadeante está en el borde derecho o izquierdo de la pantalla, pulse ◀ o ▶ varias veces hasta que la siguiente página que muestra 12 emisoras aparezca.

```
TABLA DE CANALES
 1 TVE1   5 SKY    9 PRO7
 2 TELE   6 MTV   _10_
 3 TV3    7 RTL    11
 4 ETB1   8 SAT1   12

SELEC   : ▲▼/◀▶
SKIP    : CANCEL
MODIFICAR NOMBRE : 1
CAMBIAR : 2
SALIR   : MENU
```

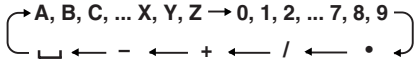
3 Pulse 1 de los **10 botones numéricos**.
La primera línea del visualizador cambiará a "CAMBIAR NOMBRE DE CANAL".

```
CAMBIAR NOMBRE DE CANAL
 1 TVE1   5 SKY    9 PRO7
 2 TELE   6 MTV    10 ␣
 3 TV3    7 RTL    11
 4 ETB1   8 SAT1   12

SELEC   : ◀▶
NOMBRE  : ▲▼
OK      : OK
CANCEL  : CANCEL
SALIR   : MENU
```

4 Pulse ▲ o ▼ varias veces hasta que aparezcan los caracteres deseados. Después pulse ▶. Use ▲ o ▼ para seleccionar el siguiente carácter. Después, pulse ▶. Se pueden emplear hasta cuatro caracteres para crear el nombre de una emisora. El carácter "␣" es un espacio. Después pulse **OK**.

```
CAMBIAR NOMBRE DE CANAL
 1 TVE1   5 SKY    9 PRO7
 2 TELE   6 MTV    10 M
 3 TV3    7 RTL    11
 4 ETB1   8 SAT1   12

SELEC   : ◀▶
NOMBRE  : ▲▼
OK      : OK
CANCEL  : CANCEL
SALIR   : MENU
```

Cada vez que pulse ▲ cambiará el visualizador de pantalla como sigue.



5 Pulse varias veces **SET UP MENU** hasta que la imagen de TV aparezca en la pantalla.

Ajuste de la fecha y hora

Si después de realizar el ATS no aparece la fecha y la hora, será necesario un ajuste manual.

Notas:

- En caso de corte de corriente, el reloj seguirá funcionando durante 30 minutos con precisión controlada por cuarzo. Para indicar que el corte de corriente ha durado demasiado tiempo “0:00” parpadeará en el visualizador. En este caso, reajuste la fecha y la hora. Si el reloj no se ha ajustado todavía, el paso 1 aparecerá automáticamente.
- El reloj sólo se ajustará automáticamente cuando el VCR está conectado a la red Telecom CATV. Todas las emisoras CATV deben almacenarse en el VCR. Este es el caso cuando la función ATS ya se ha terminado. La antena no debe tener defectos; por ejemplo, la imagen no debería tener ruido. El reloj se reajustará cada 30 minutos excepto el periodo comprendido entre las 23:00 y 1:00. En caso de que la diferencia total entre la hora indicada y la hora actual sea superior a 5 minutos, no habrá corrección en el reloj. El cambio horario de invierno a verano se tendrá en cuenta.

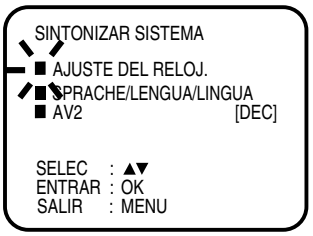
  El reloj no se ajustará automáticamente cuando:
  - El temporizador está activado
  - La antena no está conectada
  - Sólo hay conectada una antena exterior o un receptor de satélite

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/ DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

Ejemplo: ajuste del reloj a las 11:30 del 23 de octubre de 2002.

1 Pulse **SET UP MENU**. Pulse varias veces ▲ o ▼ hasta que el punto que aparece antes de SINTONIZAR SISTEMA parpadee.
Después pulse **OK**. Pulse ▲ o ▼ varias veces hasta que el punto que aparece antes de AJUSTE DEL RELOJ. parpadee. Después pulse **OK**.



2 Pulse varias veces ◀/▶ o los **10 botones numéricos** hasta que aparezca “23”. Después pulse ▼.

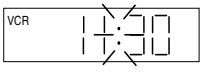
3 Ajuste el **mes**, **año**, **hora** y minuto de la misma forma que lo hizo en el paso 2. Después pulse ▼.

4 Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “ON” o “OFF”, y después pulse **OK**. Si selecciona “ON”, las correcciones requeridas se harán automáticamente (ver a la izquierda). En este caso, la emisora de TV será responsable de corregir el ajuste de la hora. Si ocurriera algún error durante dicho ajuste (ejemplo: cambiar de horario de verano a invierno), su reloj mostrará la hora incorrecta. Para ajustar la hora correcta, seleccione “OFF” y siga el procedimiento descrito más arriba.

- En caso de error al introducir los datos pulse ▲ para volver al paso anterior e introducir los datos de nuevo.

5 Pulse varias veces **SET UP MENU** hasta que la imagen de TV aparezca en la pantalla.

6 El reloj comenzará a funcionar y los dos puntos parpadearán en el visualizador del VCR.



Preajuste manual de canales de TV

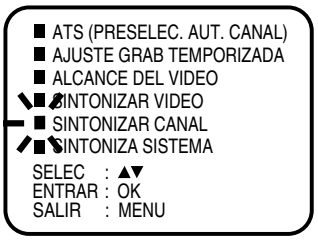
El sistema ATS memoriza la emisión automáticamente.
Sin embargo, si realiza el ATS en condiciones desfavorables de recepción, puede que el ATS no encuentre algunas emisoras. Esas emisoras se pueden memorizar manualmente.

Nota:
Ocasionalmente, la autobúsqueda encontrará una señal débil y se detendrá. Si la señal de la emisora de TV es débil, no debería memorizar esa emisora.
En ese caso, reinicie la autobúsqueda utilizando ▶ o ◀.

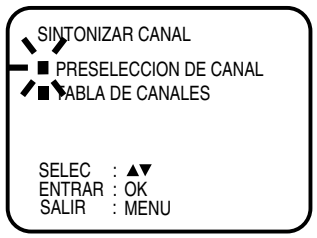
Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/ DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

Ejemplo: Preajuste SAT1 en la posición de programa 5.

1 Pulse **SET UP MENU**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar SINTONIZAR CANAL. Después pulse **OK**.



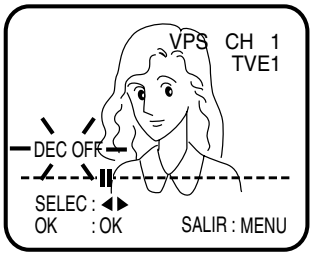
2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar PRESELECCION DE CANAL. Después pulse **OK**.



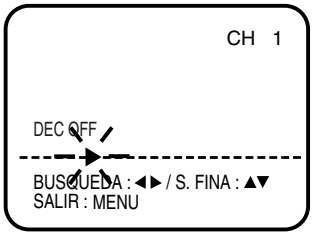
3 DEC OFF parpadeará. Pulse **OK**.
DEC OFF ya no parpadea. BUSQUEDA aparecerá.

Nota:
Si desea memorizar el canal PREMIERE manualmente, el decodificador tiene que estar conectado como se muestra en la página 11.

Cuando DEC OFF esté parpadeando, pulse ▶.
DEC ON parpadeará.
Pulse **OK**.



4 Pulse ▶ (aumento de frecuencia) o ◀ (disminución de frecuencia) una vez. La búsqueda comenzará. Se detendrá automáticamente en cada emisora ("▶"cambia a "**II**"). Pulse ▶ o ◀ varias veces hasta que aparezca SAT1.
Sólo en caso de recepción de una emisión débil (imagen movida), la búsqueda no se detiene. Si desea parar, pulse ◀/▶ o ▲/▼.

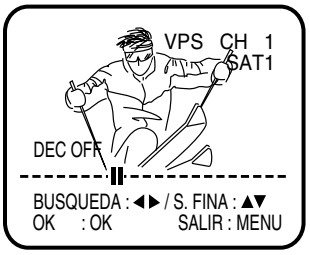


Ajuste fino
En condiciones de recepción normales, la búsqueda de emisoras se detendrá automáticamente en la posición de mejor recepción. La imagen aparecerá clara y sin distorsiones. Esta posición de recepción quedará memorizada automáticamente. El ajuste fino no puede quedar memorizado.

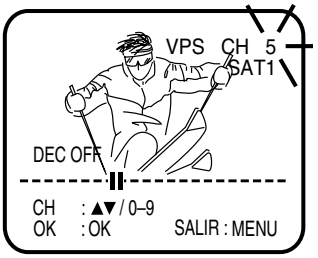
En caso de malas condiciones de recepción, la búsqueda de emisoras podría no detenerse en la mejor posición de recepción. La imagen aparecerá con distorsiones, por ejemplo con rayas.
En el caso excepcional de que esto ocurriera, emplee el ajuste fino para sintonizar manualmente la emisora.
En el paso 5, pulse ▲ o ▼ hasta que la emisora quede ajustada a la mejor posición. Después pulse **OK**.

5 Espere hasta que aparezca OK: ENTER.
Puede tardar unos segundos.
Después pulse **OK**.

En el siguiente paso, se ajustará la posición de programa en la que debe estar esta emisora.



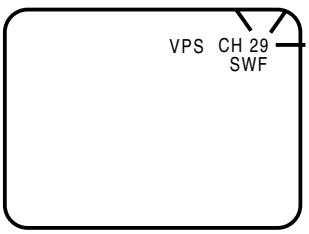
6 Pulse ▲ o ▼ varias veces hasta que “5” aparezca en el visualizador o introduzca 5 con los **10 botones numéricos**. Después pulse **OK**.

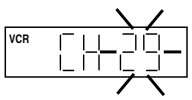


7 Repita los pasos **3** y **6** para preseleccionar otras emisoras de TV.

8 Pulse varias veces **SET UP MENU** hasta que la imagen de TV aparezca en la pantalla.

Para saltar una posición de canal
Los canales no deseados pueden saltarse pulsando **PR**.
Seleccione el canal que desea saltar.





Ejemplo: canal 29.
Seleccione el canal 29, y después pulse **CANCEL**.
Este número de canal hará unos destellos. De esta forma podrá cancelar otros canales uno a uno.

Para cancelar el salto de posición
Seleccione el canal con los **10 botones numéricos**, y después pulse **CANCEL**. El n.º de canal ya no parpadea, y el n.º de canal puede seleccionarse con **PR**.

Nota:
Incluso las posiciones de programa que haya saltado se pueden localizar con los **10 botones numéricos**.

Colocación y extracción de una cinta

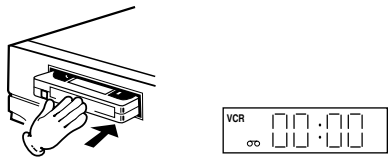
Utilice únicamente cintas de vídeo del tipo VHS y S-VHS.

SQPB

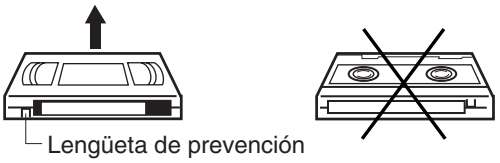
- En este grabador de vídeo pueden usarse cintas del tipo “VHS” (o “S-VHS”). Sin embargo, la grabación S-VHS no es posible en este modelo.
- Este modelo está equipado con SQPB (CUASI REPRODUCCIÓN S-VHS) que permite la reproducción de grabaciones S-VHS con la resolución VHS normal.
- HQ VHS es compatible con los equipos VHS existentes.
- La reproducción SQPB sólo puede verse en modo PAL SP.

Colocación

Empuje el centro de la cinta hasta que se inserte automáticamente.



Inserte la cinta con la cara etiquetada hacia arriba y con la lengüeta de prevención de borrado a su izquierda. No es posible insertar una cinta al revés.

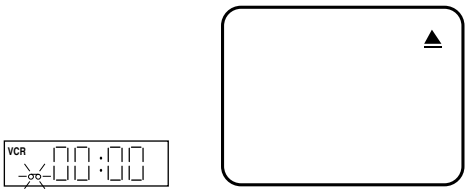


Encendido automático
Cuando inserte una cinta el DVD/VCR se encenderá automáticamente.

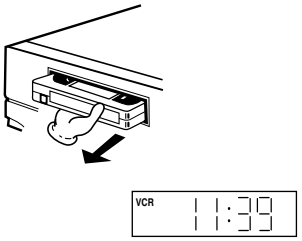
Reproducción automática
Cuando inserte una cinta sin la lengüeta de prevención de borrado, la reproducción comenzará automáticamente.

Extracción

1 Pulse **EJECT** en la unidad. Aunque la cinta esté en reproducción, pulse este botón sólo una vez.

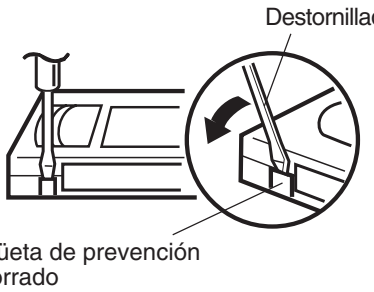


2 Retire la cinta.



Extracción automática de la cinta
Este VCR rebobinará automáticamente la cinta cuando llegue al final. Cuando la cinta ya esté rebobinada, la extracción de la cinta se hará automáticamente.

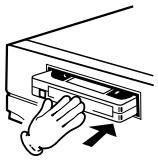
Prevenir el borrado accidental
Retire la lengüeta de prevención de borrado con un destornillador.



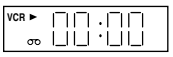
Para poder grabar de nuevo
Cubra el hueco con cinta adhesiva.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

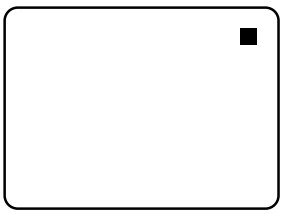
1 Introduzca una cinta grabada (Cuando inserte una cinta sin la lengüeta de prevención de borrado, la reproducción comenzará automáticamente).

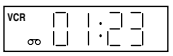


2 **Para comenzar la reproducción**
Pulse ▶.
La reproducción comenzará.
Si la cinta no está insertada todavía, parpadeará durante 4 segundos.



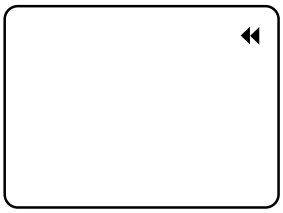
Para detener la reproducción
Pulse ■.



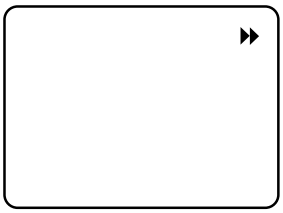


Para rebobinar la cinta o avanzar
Detenga la reproducción con ■.

Para rebobinar la cinta:
Pulse ◀◀.



Para avanzar la cinta:
Pulse ▶▶.



Para detener el bobinado de la cinta, pulse ■. Para cambiar directamente a reproducción (sin usar ■), pulse ▶.

Avance/Modo de búsqueda de imagen hacia atrás
Durante el bobinado de la cinta, puede cambiar a modo de búsqueda de imagen (ver página siguiente). Para hacerlo, pulse ◀◀ o ▶▶ y manténgalo pulsado.
La unidad reiniciará el bobinado cuando suelte el botón.

Reproducción de cintas NTSC
Cuando use una cinta grabada del sistema NTSC, la TV conectada debe funcionar a una frecuencia vertical de 60 Hz. De lo contrario, la imagen en pantalla tendrá distorsiones verticales. Aunque su VCR pueda procesar señales de vídeo NTSC, la imagen puede aparecer menguada verticalmente (aparición de franjas negras en la parte superior e inferior). El doblaje de una cinta NTSC a un VCR de sistema PAL no es posible.

Notas:
- Este VCR selecciona automáticamente la velocidad de reproducción SP o LP.
- La cinta y el DVD puede reproducirse simultáneamente.
  Si pulsa **VCR** o **DVD**, la reproducción de la cinta y del DVD se alternan en la pantalla.

Reproducción especial/Nitidez de la reproducción/Búsqueda por saltos

Reproducción especial

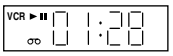
Búsqueda de imagen

Función de búsqueda de imagen hacia atrás
Pulse ◀◀ x 1 o x 2 durante la reproducción.

Función de búsqueda de imagen hacia delante
Pulse ▶▶ x 1 o x 2 durante la reproducción.
Para volver a la reproducción: pulse ▶.

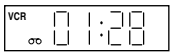
Imagen fija

Pulse **II** durante la reproducción. Para reiniciar la reproducción normal: pulse ▶.



Cámara lenta

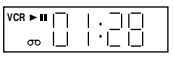
Durante la reproducción pulse **SLOW**.
Puede cambiar la velocidad lenta pulsando **SLOW**.
Para volver a la reproducción: pulse ▶.



Tracking y ajuste vertical de la imagen
Si aparecen distorsiones en forma de barra en la imagen durante la reproducción a cámara lenta, pulse **SET +** o **–** para reducir la distorsión.
Si la imagen fija tiembla en exceso, pulse **SET +** o **–** para estabilizar la imagen fija.

Imagen cuadro a cuadro

Durante la reproducción, vaya pulsando **II** sucesivamente: la imagen avanza cuadro a cuadro.
Para volver a la reproducción: pulse ▶.



Ajuste del tracking

Ajuste automático del tracking
Siempre que introduzca una cinta e inicie la reproducción, se inicia el tracking automático y analiza de forma continua la señal para permitir una calidad óptima de imagen durante la reproducción.

Ajuste manual del tracking
Si el tracking automático no puede eliminar bien los ruidos durante la reproducción, pulse **SET +** o **SET –** para eliminar los ruidos.
"MANUAL TR." aparecerá. Pulse brevemente para conseguir un ajuste fino, o pulse y manténgalo pulsado para hacer un ajuste aproximado.

Para volver al tracking automático, pulse A. TRK.

Notas:
- La salida de audio está desactivada en los modos SPEED SEARCH, STILL, FRAME ADVANCE y SLOW MOTION.
- En el modo de búsqueda de imagen aparecerán distorsiones en forma de barra causadas por el sistema.
- La reproducción especial cambiará automáticamente a reproducción después de 5 minutos aproximadamente para proteger la cinta de vídeo de un desgaste excesivo.

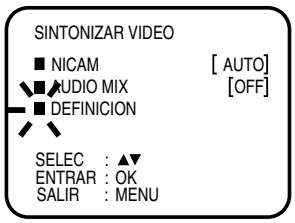
Nitidez de la reproducción

Ajuste la nitidez de la imagen durante la reproducción. Durante la reproducción en cámara lenta, la imagen fija y la búsqueda de imagen, el ajuste de nitidez no es posible.

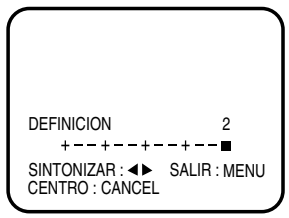
1 Inicie la reproducción de la cinta.

2 Pulse **SET UP MENU**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar SINTONIZAR VIDEO. Después pulse **OK**.

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar DEFINICION. Después pulse **OK**.



4 "DEFINICION" aparecerá, y desaparecerá 60 segundos después de la última pulsación. Ajuste el ▶ nivel de ◀ nitidez.



más suave ⟷ más fuerte

5 Pulse varias veces **SET UP MENU** hasta que aparezca la imagen de TV.

Nota:
para volver al ajuste inicial de nitidez, pulse **CANCEL** mientras aparece la pantalla de ajuste de la nitidez.

Búsqueda saltada

Cada vez que pulse **SKIP SEARCH** durante la reproducción de una cinta, la unidad avanzará aprox. 30 segundos. Puede pulsar el botón hasta seis veces seguidas para avanzar aprox. 180 segundos (tres minutos).

Por ejemplo: 1 pulsación: aprox. 30 segundos de cinta.
2 pulsaciones: aprox. 30 segundos de cinta.
3 pulsaciones: aprox. 90 segundos de cinta.

Reproducción repetida

Nota:
Si la unidad está apagada o comienza la grabación, el modo de repetición se cancela.

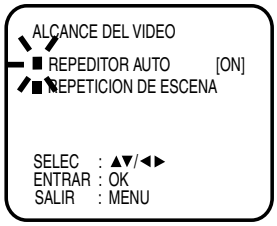
Reproducción repetida normal

Se reproducirá toda la cinta de vídeo hasta el final. La cinta se rebobinará automáticamente hasta el principio y se repetirá la reproducción.

1 Pulse **SET UP MENU**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar ALCANCE DEL VIDEO. Después pulse **OK**.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar REPEDITOR AUTO.

3 Después pulse **OK** para seleccionar [ON] o [OFF].
Si ha seleccionado [ON], la reproducción se repetirá indefinidamente.



4 Pulse **SET UP MENU** hasta que la pantalla del menú desaparezca.

5 Para iniciar la reproducción, pulse ▶.
La reproducción se repetirá indefinidamente.

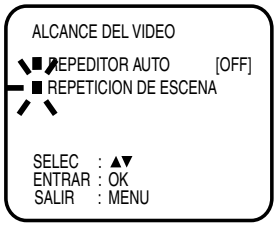
Para cancelar el modo de repetición:
Siga el paso **3** anterior, y después pulse **OK** para seleccionar la posición OFF. Pulse **SET UP MENU** para volver a la TV.

Reproducción de repetición de escenas

1 Pulse **SET UP MENU**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar ALCANCE DEL VIDEO. Después pulse **OK**.

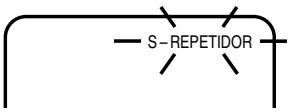
2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar REPETICION DE ESCENA. Después pulse **OK**.

La reproducción comienza automáticamente.



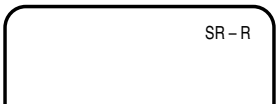
3 Pulse **OK** en el punto en el que quiere iniciar la reproducción repetida de escenas.

S–REPETIDOR parpadeará en la pantalla.

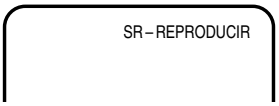


4 Pulse **OK** una vez más en el punto que desea que finalice la reproducción repetida de escenas.

SR–R aparecerá en la pantalla y la cinta se rebobinará automáticamente para volver al punto de inicio.



5 Cuando se encuentra el punto de inicio, la reproducción repetida de escenas comenzará automáticamente. SR-REPRODUCIR sólo aparecerá una vez.



Para detener la reproducción repetida de escenas:
Pulse ■.

Visualizador del contador

Función VUELTA A CERO

Esta función detiene el rebobinado automáticamente en la posición 00:00:00 del contador.

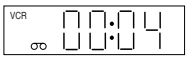
Notas:

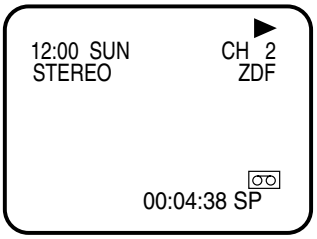
- Cuando introduzca una cinta, el visualizador cambia a “00:00”.
- El visualizador del contador no funciona en las secciones no grabadas o vacías de la cinta. Cuando rebobina, adelanta o reproduce en secciones vacías, el contador se detiene.

Preparación:

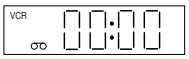
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/ DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

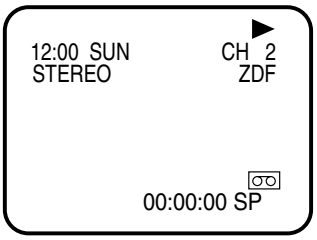
1 Pulse **OSD**.
El visualizador del contador muestra el tiempo transcurrido durante la reproducción o grabación.
El grabador indicará REC durante la grabación.





2 Pulse **C.RESET** en la posición de la cinta que desee.
El visualizador del contador se pondrá a cero: “00:00:00” (ejemplo: principio de la grabación).



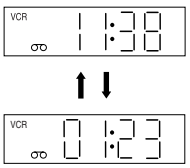


3 Pulse ■ cuando haya acabado la reproducción o grabación.
Pulse **ZERO RETURN**.
La cinta se rebobinará o adelantará, y se detendrá automáticamente en la posición ”00:00:00”.

4 Vuelva a pulsar **OSD** para que desaparezcan todos los indicadores.

El botón DISPLAY

Pulse **DISPLAY** durante la reproducción. El reloj y el contador se alternarán en el visualizador.



Nota:

Puede ajustar el contador de la cinta en cualquier momento a 00:00:00 con **C.RESET**.
Por tanto, el visualizador del contador puede también indicar 00:00:00, incluso cuando el contador de la cinta no ha llegado todavía al principio. Incluso aunque el contador marque 00:00:00, se puede rebobinar. Si la cinta se ha rebobinado más allá del punto 00:00:00, un signo de menos (–) aparece en el visualizador del contador. Aunque parezca que la cinta está avanzando cuando pulse ⏪, en realidad está rebobinando. Cuando la cinta llega al principio, el rebobinado se detiene automáticamente.

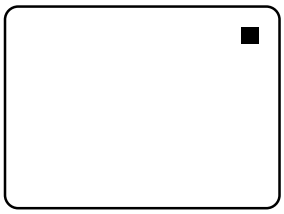
Sistema de búsqueda de índices de vídeo

Siempre que comienza una grabación una marca de índice invisible queda grabada en la cinta. Esas marcas son todas idénticas, y cada marca significa: "Aquí comienza una nueva grabación". Cualquier DVD/VCR equipado con el sistema de búsqueda de índices de vídeo (VISS) puede localizar esas marcas en el principio de cualquier grabación.

Notas:
- Cuando grabe una marca de índice justo al principio de la cinta, puede que la marca no se localice.
- Durante la búsqueda de INDEX , la cinta puede parar e iniciar la reproducción en un punto ligeramente diferente.
- La función INDEX podría no funcionar correctamente con cintas viejas o gastadas.
- Es posible que no se encuentren las marcas INDEX si están muy cerca del punto en el que comienza la grabación.
- Si detiene temporalmente la grabación, la marca INDEX no queda grabada en la cinta.

Ejemplo: Indexación de anuncios de TV.

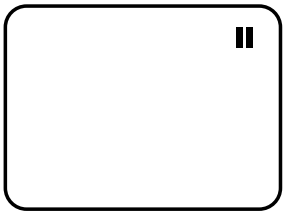
1 Inicie la reproducción y espere al final del anuncio de TV, y pulse ■.

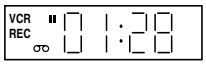


2 Mientras mantiene pulsado ●, pulse ▷ una vez. Cuando la indicación en pantalla "INDEX" desaparece, pulse ■.
Este corto proceso de grabación será suficiente para ajustar una marca de índice.
Esto permitirá la sobreescritura de unos 10 segundos de los anuncios de TV por otra grabación. Debido al sistema el final de esta grabación estará seguido por un salto de grabación (señal de ruido) de 5 segundos aproximadamente.

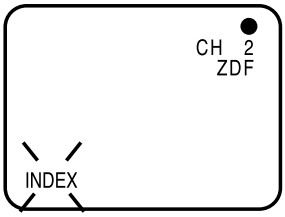
Grabación de varias marcas de índices
Debido al sistema sólo se graba una única marca de índice al principio de cada grabación. Si quiere poner varias marcas de índice en una única grabación, haga lo siguiente:

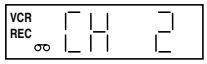
1 En el punto de la grabación en el que quiere poner una marca de índice pulse **II**. La unidad cambiará al modo de pausa en grabación.





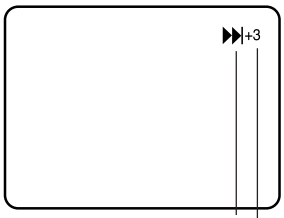
2 Pulse varias veces **PR +/–** para volver al programa de TV. Pulse **II** para reiniciar la grabación.





Búsqueda de índices

Pulse **INDEX +** o **–** durante el modo de parada o reproducción.
Para programas sucesivos:
Pulse **INDEX +**.
Para programas anteriores:
Pulse **INDEX –**.
(Las pulsaciones adicionales aumentan el N.º de INDEX hasta 9).
Cuando pulse **INDEX +** o **–** , la unidad inicia la búsqueda del N.º de INDEX seleccionado y encuentra la porción buscada, comenzando entonces la reproducción de forma automática.
Para detener la búsqueda de índices, pulse ■.



Aparece ▶▶| o |◀◀
N.º de INDEX (hasta 9)

Grabación de un programa de TV

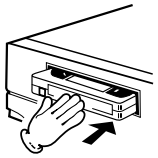
Notas:

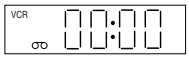
- Puesto que el DVD/VCR tiene un sintonizador de TV incorporado, la televisión debería estar apagada durante la grabación. La televisión debe emplearse únicamente para comprobar el ajuste de las emisoras o para controlar las grabaciones.
- Puede confirmar en la pantalla de TV si ha seleccionado el modo SP o LP. Pulse OSD para ver el visualizador del estado (ver pág. 29)
- Si desea ver la reproducción del DVD durante la grabación normal en el VCR, pulse DVD para cambiar al modo DVD y reproducir el DVD (ver pág 42).

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

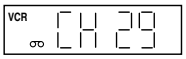
1 Introduzca una cinta grabada con la lengüeta de prevención de borrado intacta. (El DVD/VCR se encenderá automáticamente)





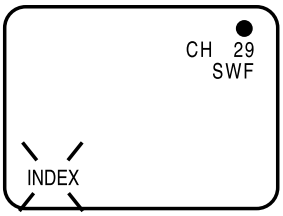
2 Seleccione el programa (ejemplo: 29) que quiere grabar con **PR +/–** o los **10 botones numéricos**.

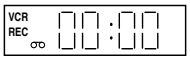
1~9: ejemplo: 5 = Pulse "**5**"
10~80: ejemplo: 29 = Pulse "**2**" y "**9**".



3 Si quiere grabar en modo LP, pulse **/** (TAPE SPEED) para visualizar "LP". (Ver nota más abajo).

4 En el VCR, pulse ●.
O en el mando a distancia, mientras mantiene pulsado ●, pulse ▶.
"●" aparecerá en la pantalla durante 4 segundos aproximadamente y "REC" aparecerá en el visualizador.

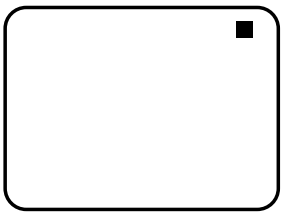


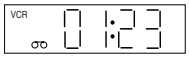


Si ha quitado la lengüeta de prevención de borrado, la cinta será expulsada cuando pulse ● y ▶ para la grabación (ver pág. 22).

Para detener la grabación

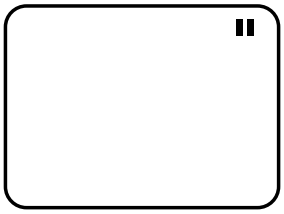
Pulse ■.

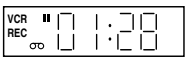




Para detener la grabación temporalmente

Para detener la grabación durante un periodo corto de tiempo pulse **II**. Pulse este botón otra vez si quiere reiniciar la grabación.





Atención:
Un circuito de seguridad activa el modo de pausa automáticamente después de 5 minutos, y el DVD/VCR detendrá el modo de grabación.

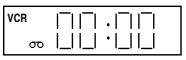
Grabación con un euroconector:

Usted puede grabar un programa usando el receptor de TV del DVD/VCR y al mismo tiempo ver otro programa al mismo tiempo en la TV usando su receptor propio. Puesto que el DVD/VCR cambia automáticamente la TV, deben observarse los siguientes puntos:

Rebobinado automático

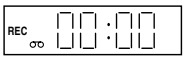
El DVD/VCR rebobinará automáticamente cuando la cinta se acabe (excepto durante ITR y TIMER REC). También expulsará la cinta.

1 Pulse **TV/VCR** hasta que “VCR” aparezca en el visualizador. Seleccione el programa que quiere grabar en el DVD/VCR. Este programa puede verse en la pantalla y puede grabarse por el DVD/VCR.



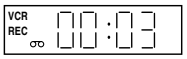
Se enciende el indicador “VCR”.

2 Mientras el VCR está grabando, pulse **TV/VCR** hasta que el indicador “VCR” del visualizador se apague. Ahora aparece en la TV el programa de su módulo de recepción propio. Seleccione el canal de TV que desea ver en la pantalla. Aunque la televisión muestre ahora otro programa, el DVD/VCR continuará la grabación del programa anteriormente seleccionado.



Se apaga el indicador “VCR”.

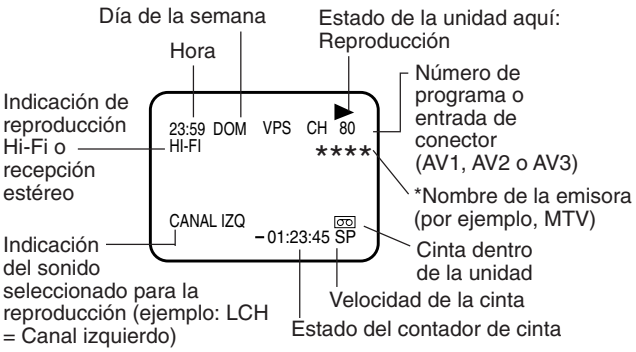
3 Usando TV/VCR puede cambiar la pantalla de TV entre la imagen del DVD/VCR y la imagen de TV. Si el indicador “VCR” está encendido en el visualizador, verá la imagen del DVD/VCR. Esto no produce ningún problema en la grabación.



Se enciende el indicador “VCR”.

Para ver el visualizador del estado del VCR

Pulse **OSD**. Aparecerá el reloj, el día de la semana y otras indicaciones.
Para cancelarlo: pulse **OSD** hasta que las indicaciones desaparezcan.


Día de la semana
Hora
Estado de la unidad aquí: Reproducción
Número de programa o entrada de conector (AV1, AV2 o AV3)
Indicación de reproducción Hi-Fi o recepción estéreo
23:59 DOM VPS CH 80
HI-FI
****
*Nombre de la emisora (por ejemplo, MTV)
CANAL IZQ
–01:23:45 SP
Cinta dentro de la unidad
Indicación del sonido seleccionado para la reproducción (ejemplo: LCH = Canal izquierdo)
Velocidad de la cinta
Estado del contador de cinta

Grabación con temporizador instantánea (ITR)

La grabación con temporizador instánea ofrece una forma sencilla de hacer una grabación temporizada.

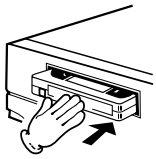
Notas:

- Si desea ver la reproducción del DVD durante el ITR, pulse **DVD** para cambiar al modo DVD y reproducir el DVD (ver pág. 42).
- Si la cinta no tiene la longitud suficiente para la grabación ITR, el símbolo del reloj (⏲) parpadeará cuando acabe la cinta y el modo VCR cambiará a modo DVD. En este caso, pulse ⏲ para cancelar el parpadeo ⏲ pulse **EJECT** para extraer la cinta.

Preparación:

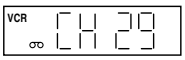
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

1 Introduzca una cinta grabada con la lengüeta de prevención de borrado intacta.
(El DVD/VCR se encenderá automáticamente)



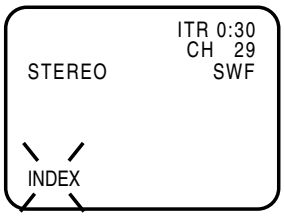
2 Seleccione el programa (ejemplo:29) que quiere grabar con **PR +/–** o los **10 botones numéricos**.

1~9: ejemplo: 5 = Pulse "**5**"
10~80: ejemplo: 29 = Pulse "**2**" y "**9**".



3 Si quiere grabar en modo LP, pulse ▰/▰▰ (TAPE SPEED) para visualizar "LP". (ver nota más abajo).

4 Pulse ● en el VCR, o mientras mantiene pulsado ●, pulse ▶ en el mando a distancia para iniciar la grabación. Pulse ● otra vez en el VCR para detener la grabación después de 30 minutos. Cada pulsación adicional de ● aumentará el tiempo de grabación como se muestra en el gráfico, hasta un máximo de 5 horas. El ITR y el tiempo de grabación aparecerán en la pantalla durante 4 segundos aproximadamente.



REC seguirá brillando en el visualizador.

Velocidad de la cinta: SP

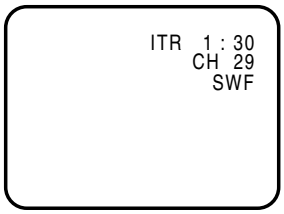
Grabación ➞ 0:30 ➞ 1:00 ➞ 1:30
5:00 ⬅ 4:00 ⬅ 3:00 ⬅ 2:00

Velocidad de la cinta: LP

Grabación ➞ 0:30 ➞ 1:00 ➞ 1:30 ➞ 2:00
10:00 ⬅ ····· ⬅ 5:00 ⬅ 4:00 ⬅ 3:00

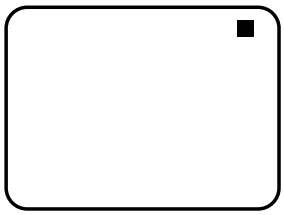
Para ampliar el tiempo de grabación

Mientras mantiene pulsado ●, pulse ▶ varias veces hasta que el tiempo deseado aparezca en el visualizador.



Para detener el ITR

Pulse ■.



Consulte los códigos numéricos SHOWVIEW en una revista de TV. Seleccione la emisora de TV que desee grabar teniendo en cuenta el código.

Notas:

- El temporizador almacena 8 memorias. Si la indicación "PROGRAMA LLENO" aparece, debe borrar una memoria (ver pág.34).
- Si desea recibir una emisora con un receptor de satélite, la posición AV debe asignarse cerca de "CH". Pulse varias veces **AUX** hasta que aparezca AV2.
- Después de un corte de corriente o desconexión del cable de alimentación, todos los ajustes de grabaciones programadas y el visualizador de la hora se perderán hasta que vuelva la corriente. En ese caso, reajuste el reloj y vuelva a programar las grabaciones.

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

1 Pulse **PROG**.

Si el reloj no está ajustado, el menú AJUSTE DEL RELOJ. aparecerá automáticamente.

```
NO. SHOWVIEW ----------
      ▶UNA VEZ
       DIARIAMENTE
       SEMANALMENTE

NO. SHOWVIEW  : 0 – 9
SELEC         : ▲▼
CANCEL        : CANCEL
OK            : OK
SALIR         : PROG.
```

2 Introduzca el código SHOWVIEW con los **10 botones numéricos**.

- En caso de error al introducir los datos, pulse **CANCEL** y vuelva a introducir el número correcto.

```
NO. SHOWVIEW 3277------
      ▶UNA VEZ
       DIARIAMENTE
       SEMANALMENTE

NO. SHOWVIEW  : 0 – 9
SELEC         : ▲▼
CANCEL        : CANCEL
OK            : OK
SALIR         : PROG.
```

3 Seleccione con ▲ o ▼ DIARIAMENTE o SEMANALMENTE. UNA VEZ ya está ajustado.

UNA VEZ = Grabación de un solo programa.

DIARIAMENTE = Grabación diaria de programas.

SEMANALMENTE = Grabación semanal de programas.

```
NO. SHOWVIEW 327741029
      ▶UNA VEZ
       DIARIAMENTE
       SEMANALMENTE

NO. SHOWVIEW  : 0 – 9
SELEC         : ▲▼
CANCEL        : CANCEL
OK            : OK
SALIR         : PROG.
```

4 Pulse **OK**. Junto al código SHOWVIEW aparecen los datos introducidos.

- Si el número introducido no es correcto, el indicador "NO. SHOWVIEW ERROR" aparece. Introduzca el número correcto de nuevo.

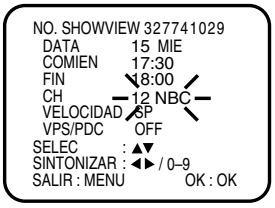
```
NO. SHOWVIEW 327741029
  DATA       15 MIE
  COMIEN     17:30
  FIN        18:00
  CH         – – –
  VELOCIDAD  SP
  VPS/PDC    OFF
SELEC        : ▲▼
SINTONIZAR : ◀▶ / 0–9
SALIR : MENU
```

- Sólo en el caso de las emisoras de TV que descodifique por primera vez, – – parpadeará en la línea CH. Es decir, debe introducir manualmente la posición de canal correspondiente con la emisora de TV decodificada. Ver página siguiente.

....continúa en la siguiente página

Ejemplo: recibe NBC en la posición del programa 12. Si se trata de la primera grabación SHOWVIEW de NBC, 2 barras parpadearán en la línea CH. Introduzca 12 con los **10 botones numéricos**. Pulse **1** y después **2** en un tiempo de 2 segundos (si la pulsación 2 se hace demasiado tarde, 1 se sustituirá por 2). El sistema SHOWVIEW memoriza que la posición 12 es para NBC. En lo sucesivo, todas las grabaciones SHOWVIEW de NBC, el 12 se introducirá en la línea "CH" automáticamente. En caso de error al introducir el número de canal, pulse ▼ para ir a la línea "CH" e introduzca el número correcto de nuevo.

Pulse ◀/▶ o los **10 botones numéricos** para introducir el número de posición de programa. Después pulse ▼.



Ajuste de un día de la semana:

Ha seleccionado DIARIAMENTE o SEMANALMENTE en el paso 3, y después puede seleccionar la fecha de grabación de nuevo. La fecha y las barras parpadearán.
Si no lo hace, pulse ▲ o ▼ hasta que DATA parpadee. Después pulse ◀ o ▶ varias veces hasta que la fecha deseada aparezca.
Puede escoger lo siguiente: DOM-SAB: todas las fechas desde el domingo hasta el sábado, o LUN-SAB: únicamente fechas desde el lunes hasta el sábado, o LUN-VIE: únicamente fechas desde el lunes hasta el viernes. SEM-LUN: cada lunes, SEM-MAR: cada martes, ..., SEM-DOM: cada domingo.

Cambie la hora de inicio de la grabación:

SHOWVIEW configurará automáticamente la hora de inicio de la grabación. No obstante, usted puede cambiar manualmente la hora de inicio de la grabación. La hora que aparece junto a START debe parpadear.
Si no parpadea, pulse ▲ o ▼ varias veces hasta que parpadee. A continuación, pulse ▶ para cambiarla.

Extensión del periodo de grabación:

SHOWVIEW ajustará automáticamente la hora de finalización de la grabación. Sin embargo, puede ampliar el tiempo de grabación manualmente. La hora junto a FIN debe parpadear.
Si no lo hace, pulse ▲ o ▼ varias veces hasta que la hora parpadee. Después pulse ▶ para ampliar el periodo.

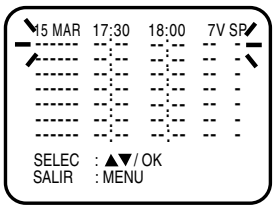
Selección la velocidad de la cinta:

Seleccione la velocidad normal de grabación (SP) o Long Play (LP).
Pulse ▲ o ▼ varias veces hasta llegar a la línea VELOCIDAD. Después pulse ◀ o ▶ para seleccionar "SP" o "LP".

VPS/PDC:

Active o desactive la función VPS/PDC. Lea con atención la nota relativa a la función VPS/PDC de la página 35.
Pulse ▲ o ▼ varias veces hasta que llegue a la línea VPS/PDC.
Después pulse ◀ o ▶ para seleccionar "ON" o "OFF".

5 Pulse **OK** después de la confirmación. Después pulse **SET UP MENU** varias veces hasta que aparezca la imagen de TV. Para introducir los otros programas repita los pasos **1** - **5**.



6 Pulse ◴. El símbolo del reloj (◴) aparecerá en el visualizador y el VCR se queda en modo de espera para la grabación. Al mismo tiempo, el modo VCR cambiará a modo DVD automáticamente. Puede utilizar el DVD incluso aunque el VCR esté en modo de grabación con temporizador.
Si no está utilizando el DVD, apague la unidad.
La grabación con temporizador empezará 5 segundos antes de la hora predeterminada.

Notas:

- Si el símbolo del reloj (◴) no aparece en el visualizador a pesar de haber pulsado ◴, puede que la cinta no haya sido introducida todavía (ver pág. 22).
- Si la cinta es expulsada a pesar de haber pulsado ◴, puede que se haya quitado la lengüeta de protección de borrado. (ver pág. 22)
- Si el símbolo del reloj (◴) parpadea cuando acaba la grabación por temporizador, el programa de TV no se ha grabado entero porque la cinta no era suficientemente larga. En ese caso, pulse ◴ para cancelar el programa o pulse **EJECT** para extraer la cinta.
- Durante el modo de espera de grabación por temporizador, el modo VCR no se puede seleccionar. Para utilizar el VCR, pulse ◴ primero, y después, pulse **VCR** para cambiar a modo VCR. Después de utilizar el VCR, pulse ◴ de nuevo para poner el **VCR** en modo de espera de grabación con temporizador.
- Si pulsa ◴ durante la grabación con temporizador, la grabación se interrumpirá. Si pulsa ◴ de nuevo dentro de la franja de tiempo programada, la grabación se iniciará.

Grabación por temporizador

La grabación por temporizador puede programarse en la pantalla de TV con el mando a distancia. El temporizador incorporado permite la grabación automática de hasta 8 programas en un mes.

Nota:
En caso de corte de corriente los datos de la grabación automática se mantienen en la memoria durante 30 minutos. El reloj continuará funcionando durante ese periodo de tiempo. A partir de entonces, los datos se perderán. Cuando vuelva la corriente, el visualizador de la hora cambiará a "--:--" y el ajuste tendrá que realizarse de nuevo.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/ DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).
- Introduzca una cinta grabada con la lengüeta de prevención de borrado intacta. Asegúrese con **OSD** que la fecha y hora son correctas (ver pág. 29).

Ejemplo: Grabación por temporizador en el canal 1, de las 13:00 a las 14:30 con velocidad de cinta LP en el programa número 1.

1 Pulse **SET UP MENU**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar AJUSTE GRAB TEMPORIZADA. Después pulse **OK**.

```
TS (PRESELEC. AUT. CANAL)
AJUSTE GRAB TEMPORIZADA
LCANCE DEL VIDEO
SINTONIZAR VIDEO
SINTONIZAR CANAL
SINTONIZA SISTEMA
SELEC  : ▲▼
ENTRAR : OK
SALIR  : MENU
```

2 A cada línea le corresponde un programa de las 8 memorias. Seleccione una línea con ▲ o ▼ . Después pulse **OK**.

```
------ --:-- --:-- -- -
------ --:-- --:-- -- -
------ --:-- --:-- -- -
------ --:-- --:-- -- -
------ --:-- --:-- -- -
------ --:-- --:-- -- -
------ --:-- --:-- -- -
------ --:-- --:-- -- -
SELEC : ▲▼/ OK
SALIR : MENU
```

3 Ajuste la fecha **deseada** con ◀ o ▶ los **10 botones numéricos**. Después pulse ▼ para aceptar.

```
AJUSTE GRAB TEMPORIZADA
  DATA        23 LUN
  COMIEN      11:30
  FIN         --:--
  CH          3 TV3
  VELOCIDAD   SP
  VPS/PDC     OFF
SELEC      : ▲▼
SINTONIZAR : ◀▶/ 0–9
SALIR      : MENU
```

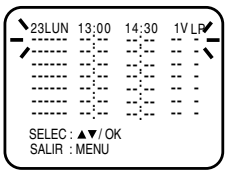
4 Ajuste la **hora de inicio (START: 13:00), la hora de finalización (END: 14:30), el canal (CH channel 1 ARD), la velocidad de la cinta (LP)** y el VPS/PDC pág.35) de la misma forma que en el paso **3**.

- En caso de error al introducir los datos, pulse ▲ para volver al paso anterior y vuelva a introducir los datos.

```
AJUSTE GRAB TEMPORIZADA
  DATA        23 LUN
  COMIEN      13:00
  FIN         14:30
  CH          1 TVE1
  VELOCIDAD   LP
  VPS/PDC     ON
SELEC      : ▲▼
SINTONIZAR : ◀▶
SALIR      :MENU    OK : OK
```

....continúa en la siguiente página

5 Pulse **OK** para aceptar. Para introducir otros programas, repita los pasos **2** a **4**.
- Para volver a la pantalla normal, pulse **SET UP MENU** dos veces.



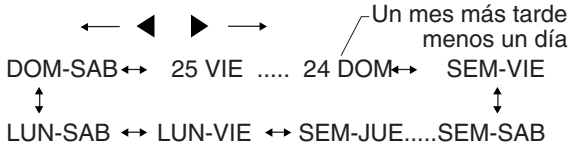
6 Pulse ⏲. El símbolo del reloj (⏲) aparecerá en el visualizador y el VCR se queda en modo de espera para la grabación. Al mismo tiempo, el modo VCR cambiará a modo DVD automáticamente. Puede utilizar el DVD incluso aunque el VCR esté en modo de grabación con temporizador.
Si no está utilizando el DVD, apague la unidad.
- Si el símbolo del reloj (⏲) no aparece en el visualizador a pesar de haber pulsado ⏲, puede que la cinta no haya sido introducida todavía (ver pág. 22).
- Si la cinta es expulsada a pesar de haber pulsado ⏲, puede que se haya quitado la lengüeta de protección de borrado (ver pág. 22).

Notas:
- En caso de grabación con temporizador desde la toma del euroconector, haga lo siguiente: en el paso **4** pulse ▲ o ▼ varias veces hasta que la línea "**CH**" parpadee. Después pulse **AUX** varias veces hasta que "AV1", "AV2" o "AV3" aparezca.
- Si el símbolo del reloj (⏲) parpadea cuando acaba la grabación por temporizador, el programa de TV no se ha grabado entero porque la cinta no era suficientemente larga. En ese caso, pulse ⏲ para cancelar el programa o pulse **EJECT** para extraer la cinta.
- Durante el modo de espera para la grabación, el modo VCR no se puede seleccionar. Para utilizar el VCR, pulse ⏲ primero, y después pulse **VCR** para cambiar al modo VCR. Después de utilizar el VCR, pulse ⏲ de nuevo para poner el VCR en modo de espera para la grabación.

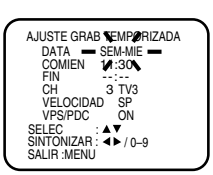
Caso de grabación con temporizador

Semanalmente (ejemplo: SEM-MA: cada jueves) o diario (ejemplo: LU-SA: lunes a sábado) Grabación con temporizador

Siga el procedimiento de la grabación con temporizador en las dos páginas anteriores. En el gráfico **3** pulse ◀ o ▶ varias veces hasta que aparezca el ajuste deseado. Después pulse ▼. Cuando pulse ◀ o ▶ varias veces, el indicador en DATA cambiará de la siguiente forma (en este caso hoy es viernes):

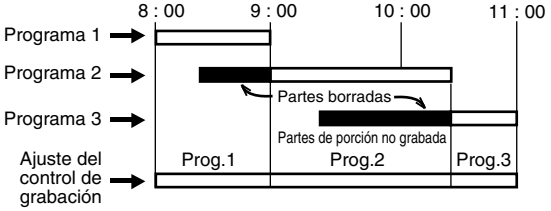


LUN-SAB = cada día desde el lunes al sábado
SEM-SAB = cada sábado



En caso de solapamiento de los programas

- No solape los programas del temporizador porque las porciones de los programas en conflicto se perderán. La hora de la primera grabación tiene prioridad sobre la siguiente grabación, como se muestra en el siguiente diagrama.

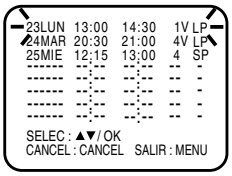


Notas:
- La grabación diaria y semanal puede realizarse de forma continuada hasta que la grabación se cancela o la cinta llega al final.
- Durante la grabación por temporizador, el mecanismo de rebobinado automático no funciona.

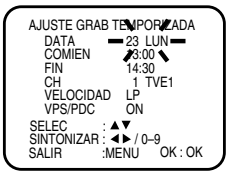
Confirmación / Cancelación de la grabación por temporizador

1 Si el temporizador ha sido activado, ahora pulse ⏲ para desactivarlo. El símbolo del reloj (⏲) desaparecerá. Después pulse **VCR** para cambiar a modo VCR.

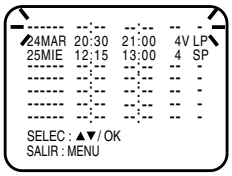
2 Pulse **PROG**. dos veces. Las 8 memorias aparecerán.



3 **Para modificar la configuración programada:**
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el programa que desea modificar y luego pulse **OK** (Aceptar) para acceder al modo de entrada de programa. A continuación, pulse ▲ o ▼ para seleccionar el elemento que desea modificar. Finalmente, modifique los datos con ◀ o ▶.



Para cancelar un programa:
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la línea escrita. Después pulse **CANCEL**. Esta línea está ahora cancelada.

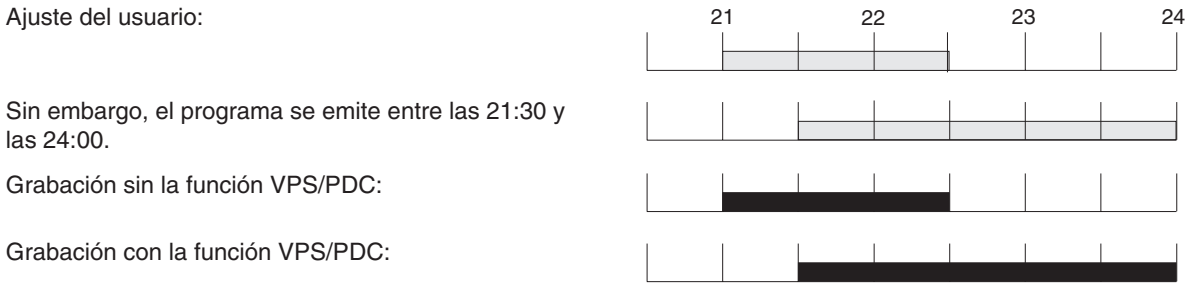


4 Pulse **SET UP MENU** (o **PROG**.) varias veces hasta que aparezca la imagen de TV.

Descripción detallada de la función VPS/PDC

VPS/PDC es un servicio ofrecido por las emisoras públicas de TV. Cuando selecciona una emisora de TV compatible con VPS/PDC y activa esta función, el comienzo y el final de la grabación estarán controlados por la emisora de TV. Cualquier retraso en la emisión estará controlado. Las cadenas de TV privadas todavía no ofrecen este servicio. Por tanto, desactive la función VPS/PDC cuando grabe programas emitidos por cadenas de TV privadas.

Ejemplo: suponga que quiere grabar un acontecimiento deportivo cuya emisión está prevista entre las 21:00 y las 23:00, y usted ajusta su temporizador de acuerdo a esto. Sin embargo, el comienzo del acontecimiento deportivo se pospone a las 21:30, por lo que el programa acabará a las 24:00. Con la función de VPS/PDC, puede asegurarse que el programa se grabará enteramente.



Cuando emplee la grabación con temporizador, observe los siguientes puntos:

1.) La fecha y hora deben estar correctamente ajustados

> Los siguientes puntos (2 a 5) los realizará automáticamente la función ShowView. Por lo tanto, téngalo en cuenta al hacer grabaciones sin la función ShowView.

2.) Ajuste el **tiempo de inicio con precisión al minuto** de acuerdo a los datos proporcionados por su revista de TV (ni un minuto antes ni un minuto después). De lo contrario, la grabación automática **no** será posible.
3.) Si aparece una **segunda hora adicional** entre paréntesis, que en la mayoría de los casos tiene la denominación explícita “Hora VPS/PDC”, asegúrese de introducir únicamente **este dato.**
4.) La hora de comienzo del programa siguiente se considera la **hora de finalización** de la grabación.
5.) Si programa la **grabación de varios programas seguidos**, introduzca por separado el comienzo y el final de **cada programa de TV**. No es suficiente introducir únicamente la hora de comienzo del primer programa y la hora de finalización del último. (En este caso sólo se grabaría el primer programa, a no ser que la función VPS/PDC esté desactivada).

Consulte su revista de TV para ver qué emisoras de TV transmiten la VPS/PDC. Una indicación VPS/PDC en la pantalla (durante la autobúsqueda) no significa que la emisora de TV respectiva sea compatible con VPS/PDC. Por lo tanto, asegúrese de desactivar la función VPS/PDC si quiere realizar grabaciones con temporizador emitidos por una emisora que no sea compatible con VPS/PDC. De lo contrario el programa de TV no se grabará entero.

Es preferible desactivar la función VPS/PDC incluso para las emisoras de TV compatibles con VPS/PDC — al menos simplifica el procedimiento de programación — si desea grabar varios programas de la misma emisora de TV en una secuencia directa.

Por ejemplo: a las 20:00, grabación del programa “Noticias”, y seguidamente, a las 20:15, grabación de una película, y seguidamente, entre las 21:45 y las 22:45, grabación de un programa deportivo.

Usando la función VPS/PDC, introduzca separadamente el inicio y la finalización de cada programa; sin embargo, **si la función VPS/PDC está desactivada**, será suficiente introducir la hora de inicio a las 20:00 y la finalización a las 22:45.

Grabación y reproducción en NICAM/German A2 Stereo

Este DVD/VCR es capaz de grabar sonido en sistema Hi-Fi. La grabación se realizará de forma automática. Las emisiones en NICAM STEREO se graban en el sistema de sonido original, al margen del ajuste. Si desea grabar programas en NICAM, seleccione NICAM "AUTO" como sigue.
Este DVD/VCR puede también recibir y grabar un programa en German A2 stereo. La grabación de la cinta siempre está en HiFi y MONO en la pista longitudinal estándar. En caso de un programa de TV bilingüe, siempre se grabarán los dos canales de audio.

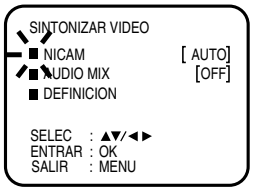
Nota:
Cuando escuche una emisión estéreo, o reproduzca una cinta Hi-Fi grabada en estéreo, tiene que conectar el DVD/VCR con su sistema de audio estéreo o el aparato de TV estéreo. El sonido que sale de la toma RF OUT es monoaural.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

Recepción de sonido estéreo NICAM:

1 Pulse **SET UP MENU**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar SINTONIZAR VIDEO. Después pulse **OK**.

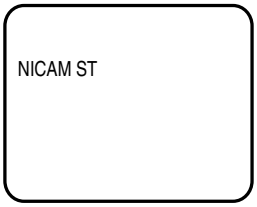
2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar NICAM. Después pulse ◀ / ▶ o bien **OK** para seleccionar [AUTO].



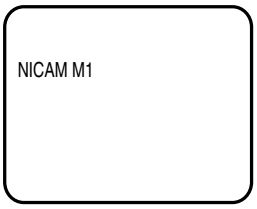
3 Pulse **SET UP MENU** varias veces hasta que aparezca la imagen de TV.

Los programas NICAM están divididos en 4 tipos, tal y como se muestra seguidamente.

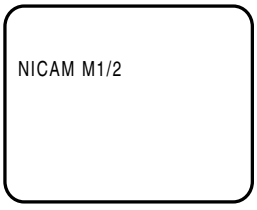
Emisión NICAM STEREO.
"NICAM ST" se ilumina cuando se recibe una emisión NICAM STEREO.



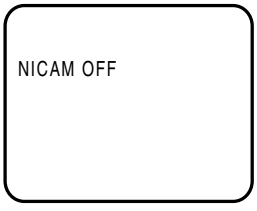
Emisión NICAM MONO A.
"NICAM M1" se ilumina cuando se recibe una emisión NICAM MONO A.



Emisión NICAM MONO A B.
"NICAM M1/2" se ilumina cuando se recibe una emisión NICAM M1/2.



NICAM OFF
Aparecerá para la señal NICAM cuando "NICAM [OFF]" está seleccionado en el menú de pantalla.

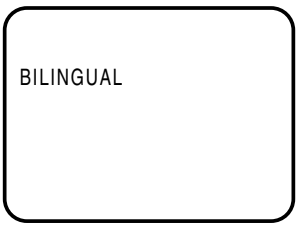


Nota:
Al reproducir cintas de vídeo HiFi grabadas en otro VCR, la salida del sonido puede tener distorsiones. Esto es normal y no es señal de mal funcionamiento. Intente reducir las distorsiones usando **SET +/–** o cambie a MONO pulsando **A.MONITOR**.

Recepción del sonido German A2 stereo:

Indicación de programa estéreo
Aparecerá durante 4 segundos aproximadamente cuando se reciban programas en estéreo.

Indicación de programa bilingüe
Aparecerá durante 4 segundos aproximadamente cuando se reciban programas bilingües.



Reproducción
Use **A.MONITOR** para seleccionar la reproducción estéreo / mono o bilingüe. Consulte la tabla para más información.

Indicaciones en pentalla (durante 4 segundos)	Reproducción estéreo realizada en:	Reproducción bilingüe se realiza del siguiente modo:
ESTEREO	Estéreo	Ambos idiomas simultáneamente De la pista HiFi (Sonidos mezclados)
CANAL IZQ	Señal del canal izquierdo sale por ambos altavoces	Doblaje del idioma del usuario (Sonido principal)
CANAL DER	Señal del canal derecho sale por ambos altavoces	Sonido original (Sonido secundario)
MONO	Mono	Doblaje del idioma del usuario (Sonido principal)

Indicación de HiFi
Aparecerá durante 4 segundos aproximadamente cuando se reproduzcan cintas de vídeo HiFi.

Mezcla del audio

Cuando reproduzca cintas de audio con pista de doblaje, pulse A.MONITOR para seleccionar el sonido que desee escuchar. Pulse A.MONITOR varias veces hasta que "MONO" aparezca en el visualizador para escuchar únicamente el sonido del doblaje. En el caso de las otras indicaciones en pantalla, solo se escuchará el sonido original. También es posible escuchar el sonido original y el doblaje simultáneamente. Para hacerlo, ajuste "AUDIO MIX" a "[ON]" (ver a la derecha). Durante la reproducción, pulse A.MONITOR varias veces hasta que "STEREO" aparezca en el visualizador.

Nota:
Para desactivar la función AUDIO MIX siga el procedimiento anterior desde el paso **1** a **3**, selecciones "[OFF]", y confirme el ajuste pulsando **SET UP MENU**.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

1 Pulse **SET UP MENU**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar SINTONIZAR VIDEO. Después pulse **OK**.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar AUDIO MIX.

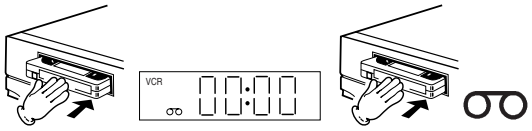
3 Pulse ◀ / ▶ o bien **OK** para seleccionar [ON].
Si selecciona "[ON]", puede escuchar el sonido original y el doblaje al mismo tiempo.

4 Pulse **SET UP MENU** varias veces hasta que aparezca la imagen de TV.

Duplicar una cinta de vídeo

Cuando conecte el cable, asegúrese de que ambas unidades estén desconectadas. Conecte la unidad de grabación con la TV. De esta forma puede ver lo que está grabando la unidad de grabación.

1 Introduzca una cinta con la lengüeta de prevención de borrado intacta en el DVD/VCR que vaya a realizar la grabación. Introduzca la cinta grabada con anterioridad en el VCR de reproducción o en la cámara de vídeo.



2 Utilice **AUX** o **PR** del DVD/VCR que realice la grabación para seleccionar "A1", "A2" o "A3" en vez del canal preestablecido.

A1 = Toma euroconector TV-RGB/Compuesto

A2 = Toma euroconector VCR/DECODER

A3 = Tomas frontales AV

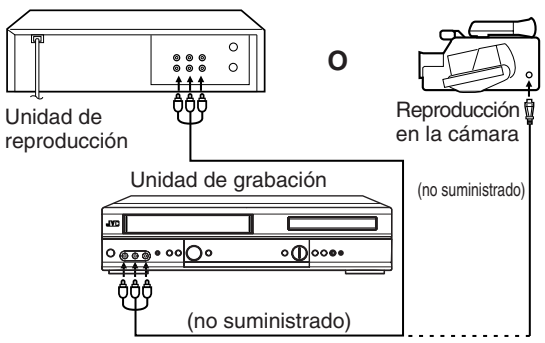
3 Mientras mantiene pulsado ●, pulse ▶ y después **II** en la unidad de grabación.

4 Pulse PLAY y después PAUSE/STILL en la unidad de reproducción. Ahora puede ver la imagen fija de la escena que desea duplicar.

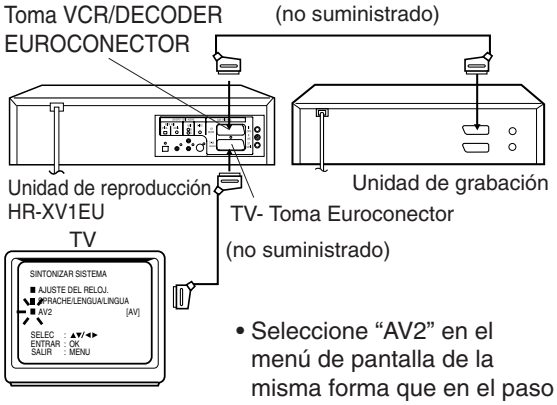
5 Pulse **II** en las dos unidades simultáneamente para iniciar la duplicación.

Nota:
Antes de iniciar la duplicación, seleccione la velocidad adecuada de la cinta usando **▰/▰▰**. Para una cinta grabada anteriormente, la velocidad correcta se ajustará automáticamente durante la reproducción.

Conexión con un segundo VCR o cámara de vídeo



Pulse **AUX** varias veces en la unidad de grabación hasta que aparezca A3.



• Seleccione "AV2" en el menú de pantalla de la misma forma que en el paso 1~2 en la página 14. Después pulse **OK** para seleccionar el modo [AV].

Duplicar un disco en una cinta de vídeo.

Usted puede duplicar un DVD, Video CD o CD Audio en una cinta de vídeo sólo en este aparato. Si el DVD está protegido contra la copia, la duplicación no será posible. El símbolo "⊘➡⊠" aparecerá en la pantalla durante 4 segundos aproximadamente. En la página 42 encontrará más información sobre la reproducción del DVD.

Preparación:
- Introduzca una cinta con la lengüeta de prevención de borrado intacta.
- Seleccione la velocidad de la cinta en el modo VCR (ver página 28).
- Introduzca el CD que desea duplicar.

1 Pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (El indicador de DVD se iluminará).

2 Pulse ▶ para iniciar la reproducción.

3 Durante la reproducción del disco, mientras mantiene pulsado ●, pulse ▶.

Nota:
Puede ajustar el tiempo de grabación utilizando la función ITR. En el paso **3** anterior pulse ● varias veces hasta que el tiempo de duplicación que desee aparezca en la pantalla (página 30).

Disco

Esta unidad sólo reproduce discos DVD de la Región 2.
La unidad reconocerá automáticamente el disco introducido (DVD, Video CD, Audio CD y MP3).
Los formatos compatibles son: DVD, CD-R y CD-RW.
Algunos discos CD-R/RW pueden ser incompatibles.
Este DVD/VCR utiliza el sistema de colores PAL. Los DVD en formato NTSC se pueden reproducir en PAL 60Hz.

No reproduzca discos DVD-ROM, DVD-Audio, CDV, CD-G o Photo CD para evitar el borrado accidental del material pregrabado.

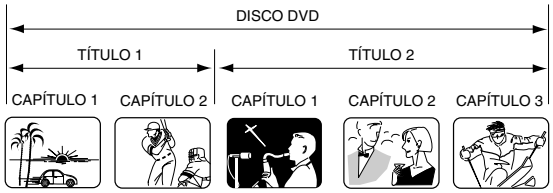
Algunos discos DVD se reproducen con un sistema de protección de copia. En caso de realizar una duplicación de vídeo, pueden producirse fuertes interferencias. Esto no es un defecto de este DVD/VCR.

Título

Cuando en un disco se graban dos o más películas, el disco se divide en dos o más secciones. Cada sección se llama “TÍTULO”.

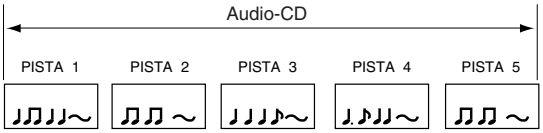
Capítulo

Los títulos pueden subdividirse en muchas secciones. Cada sección de denomina “CAPÍTULO”.



Pista

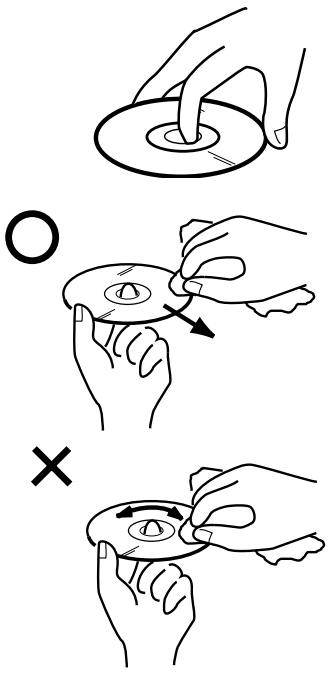
Un disco de Audio CD puede contener varios elementos. Éstos se asignan a las pistas.



Para sacar el disco de la caja

Sujete el disco por los bordes. No toque la superficie del disco.
Saque el disco de la caja con cuidado.

- No raye el disco.
- No ensucie la superficie del disco.
- No pegue ninguna etiqueta o cinta adhesiva en el disco.
- No doble el disco ni lo deje caer.



Guardar los discos

- Guarde el disco en su caja para evitar rayaduras, suciedad y otros daños.
- No deje el disco expuesto a los rayos del sol ni lo deje en lugares húmedos o calurosos.

Limpieza de los discos

Frote el disco con un paño limpio y seco, desde el centro hasta los bordes.

- No frote el disco con un movimiento circular.
- No emplee líquidos o aerosoles.

Ajuste de la selecciónde idioma

Permite seleccionar el idioma.

Preparación:

- Encienda la TV y ajústela en el modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD.
- Cuando utilice un amplificador, conéctelo.

1 Pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (El indicador DVD se iluminará).
"No Disco" aparecerá en la pantalla. (si el DVD ya ha sido introducido, la reproducción comenzará automáticamente.)

2 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada. El MENÚ DE AJUSTE del DVD aparecerá en la pantalla. Después pulse ◀ o ▶ para seleccionar "Idioma".

3 Pulse ▲/▼ para seleccionar el Idioma En Pantalla, y pulse **OK**.

4 Pulse ▲/▼ para seleccionar el idioma deseado: Alemán (Deutsch), espanõl (Español) o itariano (Itariano).

5 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU** (o **RETURN**).

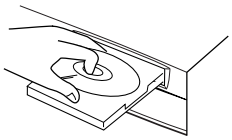
Si el DVD/VCR no funciona correctamente: La electricidad estática, etc., puede afectar el funcionamiento de la unidad. Desconecte el cable de alimentación y vuelva a conectarlo.

Procedimiento de reproducción

Preparation:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **VCR** para seleccionar el modo VCR (el indicador VCR se iluminará).

1 Pulse **OPEN/CLOSE**.
Se abrirá la bandeja del disco.

2 Coloque un disco en la bandeja.
Sujeto el disco, colóquelo con el lado de la etiqueta impresa hacia arriba, alinéelo en las guías y póngalo en la posición correcta.



3 Pulse ▶ o bien **OPEN/CLOSE**.
La bandeja del disco se cierra automáticamente.
En la pantalla, ⏏ cambia a "💿" y comienza la reproducción.

- Si el disco dispone de esa función, aparecerá una pantalla de menú en la pantalla de la TV. En ese caso, pulse ▲, ▼, ◀, ▶, o bien **OK** para activar alguna función del menú.

4 Pulse ■ para detener la reproducción.
- Este DVD/VCR memoriza el punto de detención, (depende del disco). "To Return To The Last Scene Viewed, Press Play. To Disable This Operation, Press STOP Again." ("Para volver a la última escena vista, pulse Play. Para desactivar esta operación, vuelva a pulsar STOP") aparece en la pantalla durante 4 segundos aproximadamente. " ▶" seguirá parpadeando en el visualizador hasta que la reproducción esté totalmente detenida. Pulse ▶ para reiniciar la reproducción (desde el punto de la escena).
- Si pulsa ■ de nuevo ("■" aparece en la pantalla) o extrae el disco, el DVD/VCR borrará el punto de detención.

5 A continuación, pulse **OPEN/CLOSE**.
La bandeja del disco se abre.
Extraiga el disco y pulse ⏻/I **(POWER)**.
La bandeja del disco se cierra automáticamente y el DVD/VCR se apaga.

Notas:
- Si introduce un disco no compatible, "Please Check Disc" ("Por favor, compruebe el disco"), "Disc playback unauthorized Consult owners manual for further infomation" ("Reproducción no autorizada. Consulte el manual del propietario para más información") o "Parental Lock" ("Restricciones para menores") aparecerá en la pantalla de TV según el tipo de disco que haya introducido. En ese caso, compruebe el disco (véanse las páginas 40, 50 y 51).
- Algunos discos tardan alrededor de un minuto en iniciar la reproducción.
- Un símbolo de "Prohibición" puede aparecer en el margen superior derecho de la pantalla. Este símbolo ⃠ significa que la característica que está intentando activar no existe, o que el DVD/VCR no puede acceder a esa función en ese momento. Esto no es señal de que el DVD/VCR tenga un problema.
- Cuando introduzca un disco con la cara etiquetada hacia abajo (al revés) y pulse ▶ o **OPEN/CLOSE**, "💿" aparecerá en la pantalla durante 30 segundos aproximadamente y después cambiará a "Please Check Disc".
- Algunas de las características de los discos DVD pueden estar bloqueadas intencionadamente por los fabricantes de software. Puesto que este DVD/VCR reproduce los discos DVD de acuerdo a los contenidos diseñados por los fabricantes de software, algunas de las funciones podrían no estar disponibles. Consulte las instrucciones proporcionadas con el DVD.
- Cuando reproduzca discos Audio CD con codificación DTS, se oirá un ruido excesivo por las salidas estéreo analógicas. Para evitar posibles daños al sistema de sonido, el consumidor debe tomar las debidas precauciones cuando las salidas de audio analógicas se conecten a un sistema de amplificación.

Nota: puede producirse un ligero retardo entre la pulsación del botón y la activación de la función.

Notas:

- Esta unidad es capaz de mantener fija la imagen de vídeo o la imagen visualizada de forma permanente. Si deja la imagen fija durante mucho tiempo, puede dañar la pantalla de su TV. Los televisores de proyección tienen tendencia a sufrir este problema.
- Algunos títulos no muestran los números de capítulos.
- Cuando ajuste “Title Stop” a “Off” (ver página 57), puede acceder a capítulos en otro título. Si vuelve al título precedente pulsando **SKIP**, el DVD/VCR localiza el primer capítulo en el título. Cuando “Title Stop” está ajustado en “On”, sólo podrá acceder a los capítulos dentro del título actual.

Reproducción con avance rápido

Pulse ⏩ durante la reproducción normal.
Cada pulsación de ⏩ aumentará la velocidad de búsqueda x2 (▶▶), x8 (▶▶▶), x30 (▶▶▶▶), x100 (▶▶▶▶▶). (si es un Audio CD, están disponibles las velocidades x4 (▶▶) y x8 (▶▶▶)).

- Para reiniciar la reproducción normal, pulse ▶.

Reproducción con retroceso rápido

Pulse ⏪ durante la reproducción normal.
Cada pulsación de ⏪ aumentará la velocidad de búsqueda x2 (◀◀), x8 (◀◀◀), x30 (◀◀◀◀), x100 (◀◀◀◀◀). (si es un Audio CD, están disponibles las velocidades x4 (◀◀) y x8 (◀◀◀)).

- Para reiniciar la reproducción normal, pulse ▶.

Reproducción fija

Pulse **II** durante la reproducción fija.

Para reiniciar la reproducción normal, pulse ▶.

Avance cuadro a cuadro

Pulse **II** durante la reproducción normal.
Cada vez que pulse **II** avanzará un cuadro.

Para reiniciar la reproducción normal, pulse ▶.

Reproducción a cámara lenta

Pulse **SLOW** durante la reproducción normal o reproducción fija.
Cada pulsación de **SLOW** cambiará la velocidad a x1/2, x1/4, x1/8.

- Para reiniciar la reproducción normal, pulse ▶.
- Para reiniciar la reproducción fija, pulse **II**.

Búsqueda de un capítulo o canción

Pulse **SKIP (▶▶I)** en avance o **SKIP (I◀◀)** en retroceso durante la reproducción para localizar el capítulo que desee ver.
Cada vez que pulse el botón, saltará un capítulo “C (chapter)” o pista “T (track)”.
Cuando pulse **SKIP (I◀◀)**, la reproducción comenzará desde el principio del capítulo o pista.
Cuando pulse **SKIP (I◀◀)** dos veces, la reproducción comenzará desde el principio del capítulo o pista precedente.

Selección de la señal de imagen del DVD/Uso del zoom

Puede seleccionar la señal de salida de la imagen del DVD para la pantalla de TV como señal de VÍDEO o señal de RGB.

Notas:
- La selección de la señal de la imagen sólo está disponible con la conexión por euroconector.
- Dependiendo de su TV, los discos NTSC pueden reproducirse incorrectamente en color. En ese caso, se recomienda seleccionar la señal de imagen RGB en el paso **2**.
- Emplee el ajuste RGB sólo si su TV es compatible con RGB.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/ DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

1 Pulse **SET UP MENU** en modo de parada.

Pulse ◀ o ▶ para seleccionar "Cuadro", y después pulse ▲ o ▼ para seleccionar "Seleccione Salide De Video".

2 Pulse **OK**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la señal de imagen deseada, "Video" o "RGB".

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Notas:
- Si utiliza el cable de conexión S-Video, asegúrese de configurar la opción "Video Out Select" (Selección de salida de vídeo) en el paso 2 por encima de "Video" (Vídeo). Si selecciona "RGB", la pantalla del televisor se verá afectada.
- Si ha seleccionado "RGB" en el paso **2** anterior, pulse **TV/VCR** para seleccionar VCR. (El indicador VCR aparecerá en el visualizador). De lo contrario, la pantalla de TV tendrá interferencias cuando seleccione el canal con los botones de cambio de canal de la TV.

Uso del zoom

Esta unidad permite realizar un zoom en la imagen que está en el cuadro. Puede seleccionar la zona moviendo el cuadro.

1 Pulse **ZOOM** durante la reproducción. Se hará un zoom en la parte central de la imagen.
A medida que pulse **OK** o **ZOOM** cuando haya seleccionado"ZOOM", cambia el nivel de aumento. Esta variación también incluye la reducción de la imagen.

2 Pulse ▲/▼ o ◀/▶ para ver una parte diferente del cuadro. Puede mover el cuadro desde la posición central hacia ARRIBA, ABAJO, IZQUIERDA Y DERECHA.
- Si selecciona "SALIR" y pulsa **OK**, puede hacer desaparecer el símbolo, manteniendo el nivel de aumento actual.
- Pulse **CANCEL** para que el punto del zoom vuelva al centro de la imagen.

3 Cuando haya seleccionado "**ZOOM**", pulse **ZOOM** varias veces para volver al formato de vista 1:1.

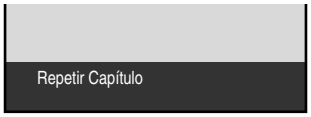
Notas:
- Algunos discos no funcionarán con la función de repetición.
- En modo de repetición A-B, podrían no aparecer los subtítulos junto a A o B.
- Durante la reproducción repetida A-B la función ANGLE (ÁNGULO) no funcionará.
- Quizá no pueda activar la función de repetición A-B, dependiendo de las escenas del DVD.
- La repetición A-B no funciona con un disco DVD interactivo y con discos MP3.
- La reproducción aleatoria no puede combinarse con la reproducción repetida.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

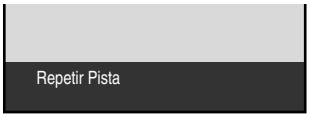
REPRODUCCIÓN REPETIDA

1 Pulse **PLAY MODE** varias veces para seleccionar “Repetir Capítulo”, “Repetir Título” o “Repetir Total”. (En caso de reproducción de un CD, seleccione “Repetir Pista” o “Repetir Total”)

DVD



CD



2 Durante la reproducción, la reproducción repetida se iniciará automáticamente.
Para iniciar la reproducción repetida durante el modo de parada, pulse ▶ unos 5 segundos después de pulsar **PLAY MODE**.
- Para reiniciar la reproducción normal, pulse **PLAY MODE** varias veces hasta que “Apagar” aparezca en la pantalla de TV.

Reproducción repetida A-B

La reproducción repetida A-B le permite repetir una sección entre dos puntos seleccionados.

1 Pulse **REPEAT A-B** durante la reproducción.
Se selecciona el punto de inicio.

2 Pulse **REPEAT A-B** de nuevo.
Se selecciona el punto de finalización.
La reproducción de inicia en el punto que ha seleccionado. La reproducción de detiene el punto de finalización, vuelve al punto A automáticamente, y vuelve a comenzar de nuevo.

Para reiniciar la reproducción normal,
Pulse **REPEAT A-B** de nuevo.
“Apagar” aparece en la pantalla.

Memoria de reproducción/Reproducción aleatoria

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

Memoria de reproducción

Usted puede ajustar el orden de los títulos, capítulos o pistas del disco.

1 Pulse **MEMORIA**.

En modo de parada / En modo de reproducción

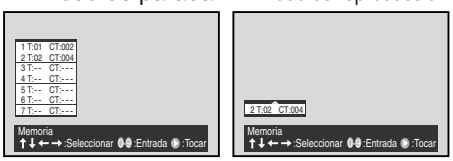
2 Pulse ◀ / ▶ para seleccionar “T” Número de título o “CT” Número de Capítulo o Pista. Use los **10 botones numéricos** para introducir su número favorito.

En modo de parada / En modo de reproducción

- Si el número que introduce es un número superior a número grabado en el disco, la barra se omitirá.
- El número introducido para “T” no tiene ningún efecto para el CD o MP3.

3 Pulse ▼ o bien **OK**. Ajuste el “T” y el “CT” en la siguiente barra como lo hizo en el paso **2**.

En modo de parada / En modo de reproducción



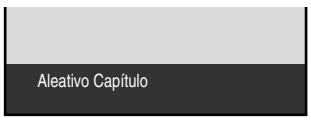
- Cuando seleccione otro capítulo en el mismo título, no tendrá que seleccionar el número de título.
- Para cancelar la selección programada, pulse **CANCEL**.

4 Pulse ▶ para iniciar la MEMORIA reproducción.
- Para reiniciar la reproducción normal, pulse **CANCEL**.

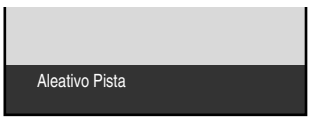
Reproducción aleatoria

1 Pulse **PLAY MODE** varias veces para seleccionar “Aleativo Capítulo” o “Aleativo Título”. (En caso de ser un CD, seleccionar Aleativo Pista)

DVD



CD



2 Durante la reproducción aleatoria, la reproducción se iniciará automáticamente.
Para iniciar la reproducción aleatoria durante el modo de parada, pulse ▶ unos 5 segundos después de pulsar el **PLAY MODE** (MODO DE REPRODUCCIÓN).
- Para reiniciar la reproducción normal, pulse **PLAY MODE** varias veces hasta que “Apagar” aparezca en la pantalla de TV.

Notas:
- La memoria de reproducción queda cancelada cuando pulsa ■ durante la memoria de reproducción.
- La reproducción aleatoria no puede combinarse con la reproducción repetida.
- Puede programar hasta 30 selecciones en la memoria.
- Dependiendo del DVD, la función de capítulos aleatorios podría no funcionar durante la reproducción.
- No se puede utilizar la reproducción aleatoria con la memoria de reproducción.

Esta unidad puede reproducir los datos en formato MP3 grabados en CD-R o CD-RW. Para comprimir datos a formato MP3, es necesario un PC Windows equipado con CD-ROM y un programa de compresión MP3. (No suministrado). El sistema Apple-HFS-System no puede reproducirse.

Información de los discos MP3

Limitaciones de la reproducción de discos MP3

- Un CD en formato MP3 tiene el estándar ISO9660, y su nombre de archivo debe incluir una extensión de 3 dígitos: "mp3".
- El nombre del archivo y de directorio de un disco MP3 CD deben corresponder a los archivos estándar de ISO.
- Esta unidad puede leer 200 archivos por disco. Si algún directorio tiene más de 200 archivos, leerá hasta 200 archivos y omitirá los demás.
- Sólo leerá la primera sesión de un disco multisesión.
- Si el CD tiene pistas de audio y archivos MP3, sólo se reproducirán los archivos de audio.
- Esta unidad puede tardar más de un minuto en leer los archivos MP3 dependiendo de su estructura.
- La música grabada con las especificaciones de grabación Joliet se puede reproducir, y el nombre del archivo (8 letras) se muestra en la pantalla. Los nombres de los archivos se acortarán.
- Los archivos de música grabados con el "Hierarchical File System" (HFS) no pueden reproducirse.

Limitaciones del visualizador

En el visualizador pueden aparecer un máximo de 8 letras. Las letras disponibles son las siguientes: de la A a la Z (mayúsculas y minúsculas), los números del 0 al 9, y _ (guión bajo).

Notas sobre los archivos MP3.

Para reproducir un disco MP3 en el orden grabado:

1. Use un programa de compresión a MP3 que grabe los datos alfabéticamente o numéricamente.
2. Emplee números de dos o tres dígitos (ejemplo: "01", "02" o "001" "002") para nombrar los archivos.
3. Procure no crear demasiadas subcarpetas.

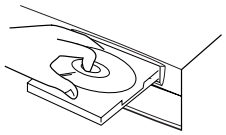
PRECAUCIÓN:

- Algunos discos de MP3 no pueden reproducirse dependiendo de las condiciones en las que se realizó la grabación.
- El disco CD-R/RW que no contiene música o archivos MP3 no puede reproducirse.

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

1 Pulse **OPEN/CLOSE**.
La bandeja del disco se abrirá.
Coloque el disco en la bandeja.



2 Pulse ▶ o **OPEN/CLOSE**. La bandeja del disco se cierra automáticamente. En la pantalla de TV aparecerá "💿" y después aparecerá el número del archivo de lectura. La reproducción comenzará.

- El tiempo de lectura dependerá del número de archivos.
- Pulse ■ para detener la reproducción.

3 Pulse **OSD**.
Después pulse ◀/▶ para seleccionar MP3 y pulse **OK**.

4 Pulse ▲/▼ o ◀/▶ para seleccionar la pista deseada, y después pulse **OK**. La pista está seleccionada y comienza la reproducción.

- En caso de que la carpeta tenga más de 9 pistas, pulse ◀/▶ para visualizar la lista de pistas.
- Para borrar la lista de pista, pulse **CANCEL**.
- Pulse ◀/▶ para seleccionar "T" y pulse los **10 botones numéricos** para introducir la pista que desee.

5 Pulse ■ para detener la reproducción.

- La unidad memoriza la pista que ha detenido. Pulse ▶ para reiniciar la reproducción (desde el principio de la pista).
- Si pulsa ■ otra vez o extrae el disco, la unidad borrará de la memoria la pista que ha detenido.

6 Pulse **OPEN/CLOSE**.
La bandeja del disco se abrirá.
Extraiga el disco y pulse ⏻/I.
La bandeja del disco se cierra automáticamente y el DVD/VCR se apaga.

Notas:

- Durante la reproducción de MP3, no puede utilizar las funciones de Buscar (SEARCH) y de repetición A-B.
- Puede utilizar las funciones de repetición y reproducción aleatoria (una pista o todas) en la reproducción de MP3. (Ver páginas 45 y 46)

Cambiar el idioma de la pista de sonido/Cambiar el idioma de los subtítulos

Notas:

- Si el idioma deseado no se oye después de pulsar **A.MONITOR** varias veces, el idioma no está grabado en el disco.
- El cambio de idioma en la pista de sonido o en los subtítulos queda cancelado cuando abre la bandeja del disco o apaga la unidad. Si vuelve a reproducir el disco sonará el idioma disponible o asignado por defecto.
- Dependiendo del DVD puede no ser posible activar, desactivar o cambiar los subtítulos, aunque estén grabados en el disco. Cuando reproduzca el DVD, los subtítulos podrían cambiar al abrir o cerrar la bandeja del disco, o cuando esté cambiando el título.
- Durante algunas escenas, los subtítulos podrían no aparecer inmediatamente después de seleccionar “On”.
- En la pantalla aparecen las abreviaturas del idioma en lugar del nombre del idioma. Consulte la lista de idiomas y sus abreviaturas. (Ver página 61).

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

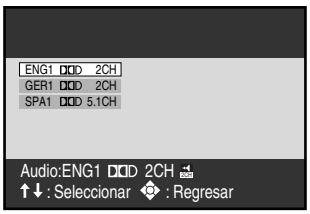
Cambiar el idioma de la pista de sonido

Puede seleccionar el idioma cuando reproduce un disco multilingüe.

1 Pulse **A.MONITOR** durante la reproducción.
El idioma en uso aparece en el visualizador.

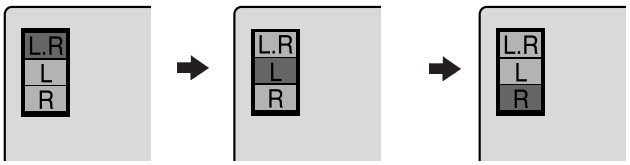
2 Pulse **A.MONITOR** varias veces hasta que aparezca el idioma que desee.
El visualizador en pantalla desaparecerá después de unos segundos.

- Para desactivar el visualizador del ajuste de la pista de sonido, pulse **CANCEL** o el botón de **OK**.



En caso de reproducción de VIDEO CD

El tipo de audio cambia cada vez que pulse A.MONITOR de la siguiente forma:



Cambiar el idioma de los subtítulos

Puede seleccionar el idioma cuando reproduzca un disco grabado con subtítulos en varios idiomas.

1 Pulse **SUB TITLE** durante la reproducción.
Después pulse ▲/▼ para seleccionar el idioma deseado.

- Para desactivar el visualizador del ajuste de los subtítulos, pulse **CANCEL** o el botón **OK**.
- Para desactivar los subtítulos, seleccione “Off”.

2 Pulse **SUB TITLE** varias veces para activar o desactivar los subtítulos.

Cambiar los ángulos/Selección de títulos/Menú del DVD

Nota:
Dependiendo del DVD, quizá no pueda cambiar los ángulos aunque la función de ángulos múltiples esté grabada en el disco, o quizá tampoco pueda seleccionar el título. El “menú del título” puede llamarse sencillamente “menú” o “título” en las instrucciones que aparecen en el disco.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

Cambiar los ángulos

Cuando reproduzca un disco grabado con función de ángulos múltiples podrá cambiar el ángulo para ver las escenas.

1 Pulse **ANGLE** durante la reproducción.
Aparecerá el ángulo actual.

2 Pulse **ANGLE** o ▲/▼ varias veces para seleccionar el ángulo deseado.
- Para desactivar el visualizador del número de ángulo, pulse **CANCEL**.
- Puede cambiar directamente el ángulo de cámara pulsando los **10 botones numéricos** que correspondan al número de ángulo en lugar de utilizar los botones ▲/▼.

Selección de títulos

En algunos discos están grabados dos o más títulos. Si el menú del título está grabado en el disco, puede seleccionar el título deseado.

1 Pulse **TITLE** durante la reproducción.
El menú del título aparece en la pantalla.
- Pulse **TITLE** de nuevo para reiniciar la reproducción en la escena en la que pulsó **TITLE**.

2 Pulse ▲/▼ o ◀/▶ para seleccionar el título deseado.

3 Pulse **OK** o ▶.
Se iniciará la reproducción del título deseado.

Menú del DVD

Algunos discos de DVDs le permiten seleccionar el contenido del disco con el menú.
Cuando reproduce esos discos, puede seleccionar el idioma de los subtítulos y de la pista de sonido con el menú del DVD.

1 Pulse **DVD MENU** durante la reproducción.
El menú del DVD aparece en la pantalla.
- Pulse **DVD MENU** de nuevo para reiniciar la reproducción en la escena en la que pulsó **DVD MENU**.

2 Pulse ▲/▼ o ◀/▶ para seleccionar el elemento deseado.

3 Pulse **OK**.
El menú continúa en otra pantalla. Repita los pasos **2** y **3** para ajustar totalmente el elemento en cuestión.

Restricciones para menores

Algunos discos tienen contenidos que no son apropiados para niños, y así viene indicado. Puede restringir la reproducción de esos discos en la unidad.

Notas:

- **Una vez completado cada ajuste (páginas 50~59), la unidad puede seguir funcionando en las mismas condiciones (especialmente con discos DVD).**
- Cada ajuste puede mantenerse en la memoria aunque se desconecte la unidad. Dependiendo de los discos, puede que la unidad no pueda restringir la reproducción.
- Algunos discos pueden no tener la codificación con la información del nivel de calificación, aunque en la etiqueta indique “Para adultos”. En esos discos, la restricción para menores no funcionará.
- No olvide el código de seguridad. Si lo olvida, bórrelo. (Ver paso **7** en la página siguiente).

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

Restricciones para menores

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Operacion”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Bloqueo Padres”, y después pulse **OK**.

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar Apagar o Prender.

Apagar: La restricción para menores no está activada.
Después de pulsar **OK**, siga los pasos **4** a **6** (ver más abajo).

Prender: Para activar la restricción para menores o cambiar el ajuste, pulse **OK** y siga los pasos **4** a **6** (ver más abajo).

4 Pulse los **10 botones numéricos** para introducir el código de seguridad de 4 dígitos y después pulse **OK**.

- Si introduce un número incorrecto, pulse **CANCEL**.
- Para volver al paso anterior, pulse **RETURN**.

5 Introduzca el código de país que se ha empleado para las especificaciones del disco DVD. (Ver la lista en la página 51)

Ejemplo: Ajuste a ES (ESPAÑA).
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “E” y después pulse ▶ para mover el carácter derecho. Pulse “S” como lo hizo anteriormente.
Pulse **OK**.

País/Área	Código	País/Área	Código
AUSTRALIA	AU	PAÍSES BAJOS	NL
BÉLGICA	BE	NORUEGA	NO
CANADÁ	CA	FILIPINAS	PH
CHINA	CN	FEDERACIÓN RUSA	RU
HONG KONG	HK	SINGAPUR	SG
DINAMARCA	DK	ESPAÑA	ES
FINLANDIA	FI	SUECIA	SE
FRANCIA	FR	SUIZA	CH
ALEMANIA	DE	TAIWÁN	TW
INDONESIA	ID	TAILANDIA	TH
ITALIA	IT	REINO UNIDO	GB
JAPÓN	JP	ESTADOS UNIDOS	US
MALASIA	MY		

6 Pulse ▲/▼ para seleccionar el nivel de restricción para menores, y después pulse **OK**.

No puede reproducir discos DVD con un nivel de calificación superior al que haya seleccionado a no ser que cancele la función de restricción para menores.
Por ejemplo, si selecciona el nivel 7, no podrá reproducir discos cuya calificación sea superior a 7.

- **Nivel 1:** Los contenidos para adultos del DVD no pueden reproducirse.
- **Nivel 8:** Se pueden reproducir todos los contenidos del DVD.
- Seleccione el nivel de 1 a 8. Cuanto más bajo sea el número más severa será la restricción.

7 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

■ **Para cambiar el nivel de restricción para menores**
Siga los pasos **1** a **6**.

■ **Para cambiar el código de seguridad de cuatro dígitos**

1) Después de seleccionar “Prender” o “Apagar” en el paso **3**, pulse ■ cuatro veces, y después pulse **OK**.
El código de seguridad de cuatro dígitos se borra.
2) Pulse los **10 botones numéricos** para crear un el código de seguridad de cuatro dígitos en el paso **4**.

Ajuste del idioma del menú

Usted puede seleccionar el idioma de los mensajes del menú en el DVD.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

1 Pulse **SET UP MENU** en modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar "Idioma".

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar "Menú De Disco Idioma".

3 Pulse **OK**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el idioma deseado, y después pulse **OK**.

Aléman, Español, Italiano
El idioma seleccionado será el idioma prioritario en el menú.

Otros: Se pueden seleccionar otros idiomas (Ver tabla de idiomas en la página 61).

Ejemplo:
Ajuste a ES (ESPAÑA).
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar "E" y después pulse ▶ para desplazarse al carácter de la derecha.
Seleccione "S" como lo hizo anteriormente. Después pulse **OK**.

4 Para desactivar la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Ajuste del idioma de la pista de sonido

Se puede seleccionar siempre el mismo sonido de la pista de sonido aunque cambie el disco o apague la unidad.

Notas:

- Si el idioma seleccionado no está grabado en el disco, se oirá el idioma original.
- Algunos discos DVD pueden reproducir un idioma diferente al que usted ha seleccionado.
  El disco puede tener programado un idioma previo.

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Idioma”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Idioma De Audio”.

3 Pulse **OK**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el idioma de audio que desee, y después pulse **OK**.

Aléman, Español, Italiano
El idioma que ha seleccionado quedará activado si está grabado en el disco.

Otros: Si quiere seleccionar otro idioma, introduzca el código del idioma (Ver la tabla de idiomas en la página 61).

Ejemplo:
Ajuste a ES (ESPAÑA).
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “E” y después pulse ▶ para desplazarse al carácter derecho. Seleccione “S” como lo hizo anteriormente. Después pulse **OK**.

4 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Ajuste del idioma de los subtítulos

Puede seleccionar siempre el mismo idioma para los subtítulos aunque cambie el disco o apague la unidad.

Notas:

- Si el idioma seleccionado no está grabado en el disco, se verá el idioma original.
- Algunos discos DVD pueden mostrar los subtítulos en un idioma diferente al que usted ha seleccionado. El disco puede tener programado un idioma por defecto para los subtítulos.

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/ DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Idioma”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Idioma De Subtítulo”.

3 Pulse **OK**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el idioma que desee, y después pulse **OK**.

Aléman, Español, Italiano
Los subtítulos aparecerán en el idioma que seleccione, a condición de que esté grabado en el disco.

No Hay Subtítulo:
No aparecen subtítulos.

Otros: Si desea seleccionar otro idioma, introduzca el código del idioma. (Ver la tabla de idiomas en la página 61).

Ejemplo:
Ajuste a ES (ESPAÑA).
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “E” y después pulse ▶ para desplazarse al carácter de la derecha.
Seleccione “S” como lo hizo anteriormente.
Después pulse **OK**.

4 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Ajuste del formato de la pantalla de TV/Ajuste del visualizador de pantalla

Usted puede seleccionar el formato de pantalla en su TV.

Notas:

- El formato de imagen está preseleccionado en el disco DVD. Por lo tanto, la imagen de algunos discos DVD podría no ajustarse al formato que usted elija.
- Cuando reproduzca un disco DVD grabado únicamente en formato 4 x 3, la imagen aparecerá siempre en formato 4 X 3, a pesar del ajuste en la TV.
- Si selecciona “Pantalla Ancha” y su TV es 4 X 3, la imagen tendrá distorsiones horizontales durante la reproducción. Las imágenes aparecerán como “comprimidas” horizontalmente. Asegúrese de que el formato es compatible con la TV conectada.

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

Ajuste del formato de la pantalla de TV

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Cuadro”, y después pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Formato De TV”.

2 Pulse **OK**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el formato de pantalla que desee ver.

Puede escoger los siguientes formatos de pantalla:

Rotulario:
Seleccionar cuando esté conectada una TV estándar 4 x 3. Aparecen unas bandas negras horizontales en la parte superior e inferior de la pantalla.

Normal:
Seleccionar cuando esté conectada una TV estándar 4 x 3. Muestra una imagen que ocupa toda la pantalla en anchura. Uno de los lados de la imagen, o ambos, están cortados.

Pantalla Ancha:
Seleccione este modo cuando esté conectada una TV con formato ancho. Aparece una imagen en pantalla ancha a tamaño máximo.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Ajuste del visualizador de pantalla

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Demostrar”

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Demostrar En Prender”.

3 Pulse **OK**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Prender” o “Apagar”.

Prender: Los modos de funcionamiento (ejemplo: “**II**”, “ ⏩ ”) aparecen cuando pulsa los botones (ajuste de fábrica).

Apagar: Los modos de funcionamiento (ejemplo: “**II**”, “ ⏩ ”) no aparecen cuando no pulsa ningún botón.

4 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Ajuste del audio

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

Notas:
- La función de control del rango dinámico sólo funciona durante la reproducción de discos grabados con Dolby Digital.
- El nivel del control del rango dinámico puede variar dependiendo del disco DVD.
- La función de salida de la voz se usa durante la reproducción de discos DVD KARAOKE grabados con Dolby Digital (multicanal). Esta función le permite desactivar las pistas de audio vocal, o activarlas de nuevo para el acompañamiento de fondo.
- Cuando emplee el KARAOKE, conecte el equipo de audio apropiado, por ejemplo, un amplificador conectado al reproductor DVD.

Selección de la salida de audio
Seleccione la salida de audio que se corresponda a la conexión de su sistema.
Consulte la página 59 para saber más sobre los sistemas de grabación de sonido.

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Audio”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Seleccione Salida De Audio”, y después pulse **OK**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la salida de audio que desee.

Bitstream: Seleccionar cuando haya conectado un amplificador equipado con descodificador Dolby Digital, DTS, MPEG1 o MPEG2. De la unidad DVD/VCR sale una señal de audio digital en formato “bitstream” cuando reproduce un DVD grabado con los sistemas Dolby Digital, DTS, MPEG1 o MPEG2.

2ch Analog: Seleccionar cuando haya conectado a una TV, o sistema estéreo o Dolby Pro Logic con las tomas de audio analógicas.

PCM: Seleccionar cuando haya conectado a un amplificador estéreo digital de dos canales.
La salida audio del DVD/VCR suena en formato PCM 2ch cuando reproduzca un disco DVD grabado con los sistemas Dolby Digital, MPEG1 o MPEG2.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Control del rango dinámico
Activa o desactiva una función que permite oír mejor los sonidos más débiles aunque usted baje el volumen (por ejemplo por la noche).

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Audio”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Control Dinámico”, y después pulse **OK**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Prender” o “Apagar”.

Apagar: El rango dinámico se mantiene.
Prender: Se reduce el rango dinámico.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Karaoke
Activa o desactiva la salida de la voz durante la reproducción de un DVD KARAOKE.

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Audio”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Karaoke Vocal”, y después pulse **OK**.
Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Prender” o “Apagar”.

Apagar: No sale la señal de voz principal.
Prender: Sale la señal de voz principal si está grabada en el disco.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

Pausa/Inmovil
Selección la resolución de la imagen fija.

1 Pulse **SETUP MENU** en el modo de parada. Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Operacion”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Pausa/Inmovil”, y después pulse **OK**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Auto” o “Cuadro”, y después pulse **OK**.

Auto: Para uso normal. Puede hacer pausa en las imágenes fijas y en velocidad rápida.
Cuadro: Se mejora la resolución de la imagen fija, para que la imagen fija sea más clara al hacer pausa.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Apagar Título
Función que activa o desactiva la parada automática de la reproducción después de ver un título.

1 Pulse **SETUP MENU** en el modo de parada. Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Operacion”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Apagar Título”, y después pulse **OK**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Prender” o “Apagar”, y después pulse **OK**.

Apagar: El DVD/VCR continúa la reproducción después de ver un título.
Prender: El DVD/VCR se detiene después de ver un título.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

PBC

1 Pulse SET UP MENU en el modo de parada. Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Operacion”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “PBC”, y después pulse **OK**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Prender” o “Apagar”, y después pulse **OK**.

Apagar: Cuando reproduzca un VIDEO CD sin usar el menú.
Prender: Para usar el menú al reproducir un VIDEO CD con PBC.

3 Para que desaparezca la pantalla SET UP, Pulse **SET UP MENU**.

Selección del sonido mejorado (E.A.M.)/Ajuste del fondo/ Ajuste del salvapantallas

Preparación:
- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (el indicador DVD se iluminará).

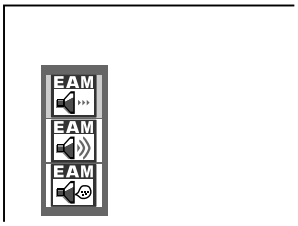
Selección del sonido mejorado (E.A.M.*)

Puede cambiar fácilmente a la función de sonido mejorado que prefiere.

* E.A.M.: Enhanced Audio Mode (“Modo de sonido mejorado”).

1 Pulse **OSD** dos veces.

Después pulse ◀/▶ para seleccionar el icono de E.A.M., y pulse **OK**.
El menú del sonido mejorado aparecerá.



2 Seleccione el modo de sonido mejorado pulsando ▲/▼. Cada vez que pulse el botón cambiará el modo de sonido mejorado.

Normal:
Sonido normal.

3D:
Permite obtener un sonido envolvente virtual con sólo dos altavoces.

Dialogue (“Diálogos”):
Permite controlar el sonido para que los diálogos resulten más inteligibles. (Sólo al reproducir un disco DVD grabado con sistema Dolby Digital).
- Para usar esta función de mejora del sonido en la toma BITSTREAM/PCM, asegúrese de ajustar “Seleccione Salida De Audio” a “PCM.” (Ver página 56).

■ **Para salir de la selección de mejora del sonido pulse CANCEL.**

Notas:
- Los efectos de sonido podrán variar dependiendo del sistema de altavoces. Haga su selección según sus preferencias.
- Los efectos de sonido podrán variar dependiendo del disco.
- Cuando conecte el DVD/VCR a un amplificador equipado con Dolby Pro Logic Surround, seleccione “Normal”. De lo contrario, el sonido envolvente Dolby Pro Logic Surround podría funcionar de manera distinta a lo habitual.
- Al seleccionar “Dialogue” (“Diálogos”) desactivará la función “Control Dinámico” (“Control del rango dinámico”). (Ver página 56).
- Durante la reproducción de MP3 no funciona el modo de sonido mejorado.

Ajuste del fondo

Seleccione el color o la imagen de fondo.

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada. Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Demostrar”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Fondo”, y después pulse **OK**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el fondo que desee ver, y después pulse **OK**.

Azul: Fondo azul.
Gris: Fondo gris.
Cuadro: Use como fondo la imagen que aparece al encender el DVD/VCR.
Funda: Use la imagen de la portada que se incluye en algunos discos. Si no está incluida, el fondo será gris.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Ajuste del salvapantallas (sólo para DVD)

Activa o desactiva el salvapantallas.

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada. Pulse ◀ o ▶ para seleccionar “Demostrar”.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Screen Saver”, y después pulse **OK**. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “Prender” o “Apagar”, y después pulse **OK**.

Apagar: El salvapantallas está desactivado.
Prender: El salvapantallas estará activo 10 minutos después de que haya pulsado **II**.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Ajuste de la configuración inicia l/Tabla de conversión del sonido de salida

Para instalar el ajuste de configuración inicial.

Preparación:

- Encienda la TV y ajuste a modo de entrada de vídeo.
- Asegúrese de que el botón **TV/VCR/DVD** está en posición VCR/ DVD. Después pulse **DVD** para seleccionar el modo DVD. (El indicador DVD se iluminará).

Ajuste inicial

1 Pulse **SET UP MENU** en el modo de parada.
Pulse ◀ o ▶ para seleccionar "Configuración inicial".

2 Pulse **OK**, y después pulse ▲ o ▼ para seleccionar "Idioma En Pantalla", "Formato De TV" o "Seleccione Salida Audio".

Idioma En Pantalla: Ver página 41.
Formato De TV: Ver página 55.
Seleccione Salida Audio: Ver página 56.

3 Para que desaparezca la pantalla SETUP, pulse **SET UP MENU**.

Tabla de conversión del sonido de salida (frecuencia de muestreo / bits de cuantización)

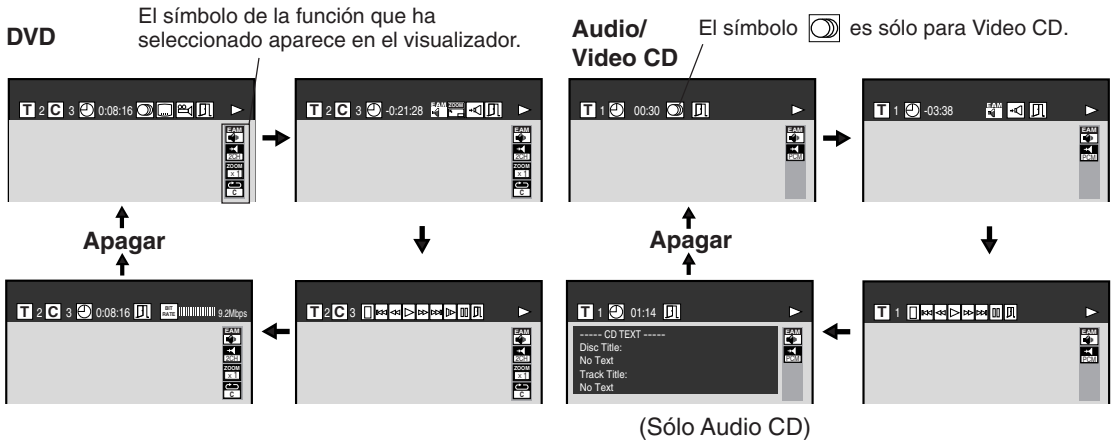
Puede seleccionar el formato del sonido de salida que corresponda a la conexión de su sistema. (Ver página 56).

Discos	Sistema de grabación		Bitstream		2ch Analog		PCM	
			AUDIO DIGITAL Toma OUT	AUDIO ANALÓGICO Toma OUT	AUDIO DIGITAL Toma OUT	AUDIO ANALÓGICO Toma OUT	AUDIO DIGITAL Toma OUT	AUDIO ANALÓGICO Toma OUT
DVD video discos	Dolby Digital		Bitstream	48 kHz/20 bit	Bitstream	48 kHz/20 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/20 bit
	Linear PCM	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit
		48 kHz/20 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/20 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/20 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/20 bit
		48 kHz/24 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/24 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/24 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/24 bit
		96 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	—	96 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit
		96 kHz/20 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/20 bit	—	96 kHz/20 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/20 bit
		96 kHz/24 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/24 bit	—	96 kHz/24 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/24 bit
	DTS		Bitstream	—	Bitstream	—	—	—
	MPEG1, MPEG2		Bitstream	48 kHz/16 bit	Bitstream	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit	48 kHz/16 bit
CD	PCM Lineal 44.1 kHz/16 bit		44.1 kHz/16 bit	44.1 kHz/16 bit	44.1 kHz/16 bit	44.1 kHz/16 bit	44.1 kHz/16 bit	44.1 kHz/16 bit
	DTS		Bitstream	(Ruido)	Bitstream	(Ruido)	Bitstream	(Ruido)

Visualizador del estado del disco

Puede ver la información del estado del funcionamiento, accesos y ajustes.

1 Con cada pulsación de **OSD**, aparecerá el estado del disco en la pantalla y cambiará de la siguiente forma:



(Sólo Audio CD)

2 Pulse ◀ o ▶ para seleccionar el símbolo que desee ver, y después pulse **OK**.

T : Número de título (Número de pista)
Pulse ▲/▼ o los **10 botones numéricos** para localizar el título o pista, y después pulse **OK**.

: Tiempo transcurrido (restante) del título actual
Pulse los **10 botones numéricos** para localizar el punto deseado, y después pulse **OK**.

: Ajuste de los subtítulos
Ver página 48.

ZOOM : Para hacer zoom en una imagen
Ver página 44.

: Para detener la reproducción
Ver página 42.

: Avance rápido hacia atrás
Ver página 43.

: Avance rápido hacia delante
Ver página 43.

: Para iniciar la reproducción a cámara lenta
Ver página 43.

: Para apagar el visualizador

TEXTO EN EL CD
Muestra los textos si están incluidos en el CD. (Algunas letras no aparecerán correctamente, dependiendo del disco).

C : Número de capítulo
Pulse ▲/▼ o los **10 botones numéricos** para localizar un capítulo, y después pulse **OK**.

: Ajuste del audio
Ver página 48.

: Ajuste del ángulo
Ver página 49.

E.A.M : E.A.M. (Enhanced Audio Mode) (“Modo de sonido mejorado”)
Ver página 58.

: Ajuste de la salida audio
BST: Bitstream 2 canales: 2 ch Analog
PCM:PCM
Ver página 56.

: La reproducción comienza desde el principio del capítulo o título actual.
Ver página 43.

: Para iniciar la reproducción
Ver página 42.

: Para buscar los siguientes capítulos o pistas.
Ver página 43.

: Para pausar la reproducción
Ver página 43.

Velocidad de transferencia (Mbits/s)
Cantidad de información de imagen, sonido y subtítulos transferidos por segundo.
Cuanto más alto sea el número, más serán los datos procesados, pero esto no asegura necesariamente una mejor calidad de la imagen.

Tabla de idiomas

Introduzca el código apropiado para los ajustes iniciales: “Menú”, “Audio” y/o “Subtítulos” (Ver páginas 52~54).

Abreviatura	Idioma
– – –	No hay idioma alternativo
CHI (ZH)	Chino
DUT (NL)	Neerlandés
ENG (EN)	Inglés
FRE (FR)	Francés
GER (DE)	Alemán
ITA (IT)	Italiano
JPN (JA)	Japonés
KO (KO)	Coreano
MAY (MS)	Malayo
SPA (ES)	Español
AA	Afar
AB	Abkhazian
AF	Afrikaans
AM	Amhárico
AR	Árabe
AS	Assamese
AY	Aymara
AZ	Azerbaiyaní
BA	Bashkir
BE	Bieloruso
BG	Búlgaro
BH	Bihari
BI	Bislama
BN	Bengalí, Bangla
BO	Tibetano
BR	Bretón
CA	Catalán
CO	Corso
CS	Checoslovaco
CY	Galés
DA	Danés
DZ	Bhutani
EL	Griego
EO	Esperanto
ET	Estonio
EU	Eusquera
FA	Persa
FI	Finlandés
FJ	Fiji
FO	Faroés
FY	Frisón
GA	Irlandés
GD	Gaélico escocés
GL	Gallego

Abreviatura	Idioma
GN	Guaraní
GU	Gujarati
HA	Hausa
HI	Hindi
HR	Croata
HU	Húngaro
HY	Armenio
IA	Interlingua
IE	Interlingue
IK	Inupiak
IN	Indonesio
IS	Islandés
IW	Hebreo
JI	Yiddish
JW	Javanés
KA	Georgiano
KK	Kazako
KL	Groenlandés
KM	Camboyano
KN	Kannada
KS	Kashmiri
KU	Kurdo
KY	Kirghiz
LA	Latín
LN	Lingala
LO	Laotiano
LT	Lituano
LV	Letón, Lettish
MG	Malagasy
MI	Maorí
MK	Macedonio
ML	Malayo
MN	Mongol
MO	Moldavo
MR	Marathi
MT	Maltés
MY	Birmano
NA	Nauru
NE	Nepalí
NO	Noruego
OC	Occitano
OM	(Afan) Oomo
O	Oiya
PA	Panjabi
PL	Polaco
PS	Pashto, Pushto

Abreviatura	Idioma
PT	Portugués
QU	Quechua
RM	Rhaeto-Romance
RN	Kirundi
RO	Rumano
RU	Ruso
RW	Kinyarwanda
SA	Sánscrito
SD	Sindhi
SG	Sango
SH	Serbo-Croata
SI	Singhalés
SK	Eslovaco
SL	Esloveno
SM	Samoan
SN	Shona
SO	Somalí
SQ	Albanés
SR	Serbio
SS	Siswati
ST	Sesotho
SU	Sudanés
SV	Sueco
SW	Swahili
TA	Tamil
TE	Telugu
TG	Tayiko
TH	Tailandés
TI	Tigrinya
TK	Turkmen
TL	Tagalo
TN	Setswana
TO	Tongan
TR	Turco
TS	Tsonga
TT	Tatar
TW	Twi
UK	Ucraniano
UR	Urdú
UZ	Uzbeko
VI	Vietnamita
VO	Volapük
WO	Wolof
XH	Xhosa
YO	Youba
ZU	Zulú

Problemas y localización de averías

Emplee la siguiente lista para localizar los problemas cuando éstos aparezcan. Si los problemas persisten, consulte a su distribuidor autorizado.
Asegúrese de que todas las conexiones están realizadas correctamente al emplear la unidad con otros aparatos.

SÍNTOMAS	POSIBLES SOLUCIONES	PÁGINA
DVD/VCR		
El DVD/VCR no funciona.	• Asegúrese de que el cable está conectado. • Pruebe con otro cable de alimentación. • No hay corriente, compruebe los fusibles o el disyuntor. • Desconecte la unidad, y vuelva a conectarla. • Seleccione el modo DVD o VCR antes de utilizar la unidad.	– – – – 14,41
No hay imagen.	• La conexión de la antena no es correcta o el cable de la antena está desconectado. • El canal del vídeo no está en la posición correcta o la TV no está ajustada al canal del vídeo. • Compruebe que la unidad esté conectada correctamente. • El selector de la entrada de vídeo de la TV no está ajustado a VIDEO. Ajústelo a VIDEO (o equivalente) • El canal está ajustado a modo externo.	10 13 10~12 – –
No hay sonido.	• Compruebe que la unidad esté conectada correctamente. • Compruebe que el selector de entrada del amplificador está correctamente ajustado. • La unidad está ajustada en modo de reproducción especial.	10~12 – 24,43
El mando a distancia no funciona.	• Dirija el mando a distancia al sensor del control remoto. • Sitúese dentro de una distancia de unos 5 metros aproximadamente o reduzca la luz en la habitación. • No permita que la señal del mando encuentre obstáculo. • Las pilas están gastadas. Cambie las pilas. • Compruebe que las pilas están colocadas correctamente. • Compruebe que el código de frecuencias está correctamente ajustado.	9
Los botones para controlar el DVD en el mando a distancia del receptor de televisión JVC no funcionan.	• Esto no es un defecto. Puesto que esta unidad es una combinación de DVD y VCR, el código del mando a distancia del DVD es individual.	8
VCR		
No se puede grabar la TV.	• La lengüeta de protección de borrado está rota. • La unidad está en modo de entrada externa.	22,28
La grabación con temporizador no funciona.	• La hora no está bien ajustada. • La hora de comienzo y parada de la grabación no está bien ajustada. • El botón ◴ no ha sido pulsado (no brilla la luz).	19 33 34
Distorsiones en la imagen.	• El ajuste de tracking está más allá del alcance del circuito de tracking automático. Intente el ajuste manual del tracking. • Los cabezales del vídeo están sucios. • La cinta está gastada o dañada.	24 63 –
DVD		
El visualizador no aparece en su idioma.	• Seleccione el idioma adecuado en las opciones de menú.	41
No comienza la reproducción.	• El disco no está insertado. • El disco puede estar sucio. Límpielo. • Está unidad no puede leer discos DVD-ROM, etc.	42 40 40
No se puede detener la imagen o activar la cámara lenta, la reproducción repetida, la memoria de reproducción etc.	• Algunos discos no disponen de esas funciones.	–

SÍNTOMAS	POSIBLES SOLUCIONES	PÁGINA
No aparece la imagen 4 x 3 (16 x 9)	• Este ajuste no es compatible con su TV.	55
No aparece el visualizador de pantalla.	• Seleccione “Display On”.	55
No hay sonido “surround”.	• El ajuste no es compatible con su sistema estéreo.	12
No funciona la unidad o el mando a distancia.	• Apague la unidad durante unos minutos y vuelva a encenderla.	14
La reproducción no se inicia cuando se ha seleccionado el título.	• Compruebe el ajuste de restricción de menores.	50
Al reproducir un DVD, no es posible cambiar el idioma o los subtítulos.	• El DVD no tiene grabadas pistas con varios idiomas.	53,54
No hay subtítulos.	• Algunos discos no tienen subtítulos. • Los subtítulos están borrados. Pulse SUB TITLE.	54 48
No se puede cambiar el ángulo	• Este CD no dispone de la función de múltiples ángulos.	49
⃠ aparece en la pantalla	• La función no está permitida por el disco o la unidad.	–

Limpieza de los cabezales

Atasco de los cabezales

Los cabezales leen la imagen durante la reproducción de la cinta. En el caso poco probable de que los cabezales estén tan sucios como para atascar la cinta, no podrá realizarse la reproducción con normalidad. Para determinar el problema fácilmente, observe si el sonido es bueno, pero no hay imagen, o ésta no es buena. (Efecto nieve). En ese caso, lleve el DVD/VCR a un centro de reparación autorizado.

Buena imagen

Imagen con efecto nieve

Notas: • NO INTENTE QUITAR LA TAPA TRASERA O LIMPIAR LOS CABEZALES.
- Los cabezales se gastan con el uso y puede ser necesario cambiarlos cuando ya no producen imágenes de buena calidad.
- Para evitar atascos en los cabezales, utilice sólo cintas VHS de buena calidad. No emplee cintas gastadas.

Especificaciones

GENERAL

Alimentación:	AC 230V 50Hz
Consumo:	En funcionamiento: 22W Apagado: 5W
Peso:	4.5 kg
Dimensiones:	Anchura: 430 mm Altura: 99 mm Profundidad: 310.5 mm
Nivel de entrada:	Euroconector: VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω AUDIO: 500 mV, 50 k Ω Toma Audio IN: 500 mV, 50 k Ω
Nivel de salida:	Euroconector: VIDEO: 1 Vp-p, 75 Ω AUDIO: 500 mV, 1 k Ω Toma Audio OUT: 500 mV, 1 k Ω
Frecuencia de respuesta Hi-Fi:	20Hz a 20,000Hz
Rango dinámico Hi-Fi:	Más de 75dB

VCR

Cabezales de vídeo:	4 cabezales rotativos
Pista de audio:	Sonido Hi-Fi - 2 Pistas / Sonido MONO - 1 pista
Cobertura de canales:	2-12, X, Y, Z, S1-S41, 21-69
Salida de canal RF:	Canal UHF 36 (23 a 69)
Tiempo de rebobinado y avance total a 25° C:	1 minuto y 48 segundos aproximadamente (con una cinta E-180)

DVD

Señal del sistema:	PAL
Tipo de disco:	DVD (12cm, 8cm), CD (12cm, 8cm)
Características de audio:	DVD: 4Hz - 22KHz
Frecuencia de respuesta:	CD: 4Hz - 20KHz
S/N Ratio:	90dB
Distorsión armónica:	0.1%
Fluctuación y señales parásitas:	Por debajo del nivel mensurable
Rango dinámico:	90dB
Salida:	Audio : (RCA) 500 mV, 1Kohm Audio digital : 0.5Vp-p/75 ohm
Captación:	CD: Longitud de onda: 775 - 805 nm Máximo nivel de salida : 0.5 mW DVD: Longitud de onda : 640 - 660 nm Máximo nivel de salida: 1.0 mW

ACCESORIOS: 1 mando a distancia
1 cable coaxial 75 ohm
2 pilas (UM-3)

MODELO DE DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS, EXPEDIDO POR EL FABRICANTE

El que suscribe Victor Company of Japan, Ltd., JVC declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo: MAGNETOSCOPIO
Fabricado por: Victor Company of Japan, Ltd.
En (Estado o zona geográfica): Tailandia
Marca: JVC
Modelo: HR-XV1EU

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:

– Artículo 9.2 del Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión aprobado en el Real Decreto 1160/89.
– Anexo V del Reglamento sobre perturbaciones radioeléctricas aprobado en el Real Decreto 138/89.

Hecho 24.08.2001

.....

.....

Hiroshi Araki, DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE CONTROL DE CALIDAD

2A73610A U
02/04